

DOC 50 **0306/001**

DOC 50 **0307/001**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 december 1999

**WETSONTWERP**

**tot invoeging van een procedure van  
onmiddellijke verschijning in het  
Wetboek van strafvordering  
(N<sup>r</sup> 306/1) (I)**

**WETSONTWERP**

**tot invoeging van een procedure van  
onmiddellijke verschijning in het  
Wetboek van strafvordering  
(N<sup>r</sup> 307/1) (II)**

---

Wetsontwerp n<sup>o</sup> 306/001 : aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Wetsontwerp n<sup>o</sup> 307/001 : aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

DOC 50 **0306/001**

DOC 50 **0307/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

3 décembre 1999

**PROJET DE LOI**

**insérant une procédure de  
comparution immédiate dans le  
Code d'instruction criminelle  
(N<sup>o</sup> 306/1) (I)**

**PROJET DE LOI**

**insérant une procédure de  
comparution immédiate dans le  
Code d'instruction criminelle  
(N<sup>o</sup> 307/1) (II)**

---

Projet de loi n<sup>o</sup> 306/001 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Projet de loi n<sup>o</sup> 307/001 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.

AGALEV-ECOLO	:	Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de lutttes originales		
CVP	:	Christelijke Volkspartij		
FN	:	Front national		
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement		
PS	:	Parti socialiste		
PSC	:	Parti social-chrétien		
SP	:	Socialistische Partij		
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok		
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten		
VU&ID	:	Volksunie&ID21		
Afkortingen bij de nummering van de publicaties :			Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000	: Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	:	Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	:	Commissievergadering	COM	: Réunion de commission
Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers			Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :			Commandes :	
Natieplein 2			Place de la Nation 2	
1008 Brussel			1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60			Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74			Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be			www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be			e-mail : aff.generales@laChambre.be	

## SAMENVATTING

Het wetsontwerp tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Strafwetboek is gericht op eenvoudige strafzaken, die weliswaar voldoende ernstig zijn om een aanhoudingsbevel te rechtvaardigen, maar onvoldoende complex om een gerechtelijk onderzoek te vorderen.

De beoordeling of de procedure van onmiddellijke verschijning gerechtvaardigd is, komt toe aan het openbaar ministerie. Ze kan worden aangewend voor feiten die worden gestraft met een correctionele hoofdgevangenisstraf van één jaar en die na correctionalisering tien jaar niet te boven gaat. Bovendien moet het een heterdaadsituatie betreffen of moeten de bezwaren aangevoerd binnen de drie maanden volgend op het plegen van het misdrijf toereikend zijn om de zaak aan de feitenrechter voor te leggen. De essentie bestaat erin dat de verdachte van zijn vrijheid wordt beroofd of dat andere vrijheidsbeperkende maatregelen worden opgelegd zonder dat er een gerechtelijk onderzoek wordt verricht. De onderzoeksrechter vaardigt het bevel tot aanhouding uit. Teneinde de grondwettelijk bepaalde limiet van 24 uren vrijheidsberoving te respecteren, wordt een specifiek bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning voorzien.

De verschijning voor de correctionele rechtbank geschiedt na ten vroegste vier en ten hoogste zeven dagen, te rekenen vanaf het uitvaardigen van de hechtenistitel.

De rechten van de verdachte worden onder meer gewaarborgd door de onmiddellijke terbeschikkingstelling van het dossier en door bijstand van een advocaat vanaf het moment waarop het parket een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning heeft gevorderd, alsook het recht om zich met zijn advocaat gedurende voldoende tijd te onderhouden. Indien de termijn van 7 dagen niet wordt gerespecteerd, volgt een automatische invrijheidstelling. Ten slotte is er geen detentie mogelijk voor de periode tijdens dewelke de rechter ten gronde de behandeling van de zaak heeft uitgesteld.

## RÉSUMÉ

Le projet de loi insérant la procédure de comparution immédiate dans le Code pénal concerne des affaires pénales simples qui sont, cependant, assez graves pour justifier la délivrance d'un mandat d'arrêt mais qui ne sont pas assez complexes pour requérir une instruction judiciaire.

C'est au ministère public d'apprécier si la procédure de comparution immédiate est justifiée ou non. Elle est applicable pour des faits punis d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an et qui, après correctionnalisation, ne dépasse pas dix ans. En plus, il doit s'agir d'une situation de flagrant délit, ou bien, il faut que les charges réunies dans les trois mois qui suivent la commission de l'infraction, soient suffisantes pour soumettre l'affaire au juge de fond. Le fondement de la procédure réside pour le suspect dans la privation de sa liberté ou en d'autres mesures limitatives de liberté sans qu'une instruction judiciaire ne soit nécessairement menée. Afin de respecter le délai de 24 heures de privation de liberté constitutionnellement imposé, un mandat d'arrêt spécifique sera prévu en vue d'une comparution immédiate.

La comparution devant le tribunal correctionnel aura lieu au plus tôt dans les quatre jours et au plus tard dans les sept jours, à partir de la délivrance du mandat d'arrêt.

Les droits du suspect seront, entre autres, garantis par la mise à disposition immédiate du dossier et l'assistance d'un avocat dès le moment où le parquet demande la délivrance d'un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate. Il est également prévu que le suspect dispose d'un temps suffisant pour lui permettre de s'entretenir avec son conseil. Si le délai de sept jours n'est pas respecté, le détenu sera immédiatement libéré. Enfin, il n'y a pas de possibilité de détention pendant la période durant laquelle le juge du fond a postposé l'affaire.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

### ALGEMENE BEGINSELEN

Het ontwerp van wet dat u ter goedkeuring wordt voorgelegd, past zowel in het kader van het Octopus-akkoord als in dat van de algemene beleidsnota van de minister van Justitie en van het regeerakkoord.

Het ontwerp van wet strekt ertoe in het Belgische strafprocesrecht een procedure inzake onmiddellijke verschijning voor de correctionele rechtbank in hechtenis in te voeren.

Met de invoering van deze procedure beoogt de regering geenszins afbreuk te doen aan het onderzoek betreffende alternatieve mechanismen zoals bemiddeling in strafzaken <sup>(1)</sup> en inzake alternatieve straffen zoals werken van algemeen nut, noch aan de uitwerking ervan.

Het ontwerp bevat drie soorten bepalingen.

Vooreerst wordt in het Wetboek van strafvordering een hoofdstuk ingevoegd dat de fundamentele bestanddelen bevat van de procedure inzake onmiddellijke verschijning in hechtenis (artikelen 216*quinquies* en volgende).

Vervolgens wordt de Wet betreffende de voorlopige hechtenis aangevuld teneinde een bijzondere hechtenistitel te creëren in het kader van de vormen van criminaliteit die aanleiding kunnen geven tot een procedure inzake onmiddellijke verschijning (artikel 20*bis*), waarbij wordt gestreefd naar een maximaal parallelisme met het bevel tot aanhouding.

Tot slot voorzien verscheidene bepalingen van het ontwerp in de technische aanpassingen die nodig zijn om de samenhang van het procesrecht te vrijwaren en de toepasbaarheid van de nieuwe procedure te waarborgen.

#### 1. Uitgangspunt

Aan het ontwerp ligt de vaststelling ten grondslag dat criminaliteit niet alleen in de hand wordt gewerkt door bepaalde sociaal-economische factoren, maar eveneens wordt aangewakkerd door institutionele factoren.

Daaraan kan worden toegevoegd dat veel misdrijven niet op de meest gepaste wijze worden behandeld. Zulks heeft uiteraard een negatieve invloed op de reële veiligheid.

<sup>(1)</sup> In aanbeveling n° R (99) 19 van de Raad van Europa wordt overigens de nadruk gelegd op de belangrijkheid van bemiddeling in strafzaken in alle fasen van de rechtspleging.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

### PRINCIPES GÉNÉRAUX

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation s'inscrit à la fois tant dans la perspective des accords Octopus que dans celle de la note de politique générale du ministre de la Justice et de l'accord de gouvernement.

Ce projet de loi vise à compléter le droit de la procédure pénale belge en y introduisant une procédure de comparution immédiate en état de détention devant le tribunal correctionnel.

Par l'introduction de cette procédure, le gouvernement n'entend pas faire échec à la recherche et au développement des mécanismes alternatifs tels que la médiation pénale <sup>(1)</sup> ou de peines alternatives telles que les travaux d'intérêt général.

Le projet contient trois types de dispositions.

Il insère en premier lieu dans le Code d'instruction criminelle un chapitre qui contient les éléments fondamentaux de la procédure de comparution immédiate sous détention (articles 216*quinquies* et suivants).

Ensuite, il complète la loi relative à la détention préventive afin de créer un titre particulier de détention dans le cadre des formes de criminalité qui peuvent donner lieu à une procédure de comparution immédiate (article 20*bis*) en essayant de créer un parallélisme maximal avec le mandat d'arrêt.

Enfin, plusieurs dispositions du projet contiennent les adaptations techniques nécessaires pour préserver la cohérence du droit de la procédure et pour assurer le caractère praticable de la nouvelle procédure.

#### 1. Idée de départ

Le projet repose sur le constat que la criminalité n'est pas uniquement favorisée par certains facteurs socio-économiques, mais qu'elle est également attisée par des facteurs institutionnels.

À cela s'ajoute la constatation que de nombreux délits ne reçoivent pas le traitement le plus approprié. Cela a évidemment un impact négatif sur la sécurité réelle

<sup>(1)</sup> La Recommandation n° R (99) 19 du Conseil de l'Europe insiste d'ailleurs sur l'importance de la médiation pénale à toutes les phases de la procédure.

heid zoals die wordt waargenomen door de burger, en doet bij de daders een gevoel van straffeloosheid ontstaan.

Het gebrek aan een gepaste behandeling houdt het niet te verwaarlozen risico in dat het gevoel van wantrouwen in de rol en de werking van de justitie nog wordt versterkt.

Bovendien moet worden opgemerkt dat in veel gevallen van eenvoudige, maar daarom niet minder ernstig te nemen stadscriminaliteit heel wat tijd verstrijkt tussen het plegen van het misdrijf en de behandeling van de zaak door de rechter ten gronde, hetgeen bij de slachtoffers en hun omgeving terecht op onbegrip stuit.

In het verleden zijn reeds verscheidene initiatieven genomen teneinde de strafprocedures te versnellen in de gevallen waar zulks verantwoord bleek. Zo is in 1994 een artikel 216*quater* betreffende de procedure van oproeping bij proces-verbaal in het Wetboek van strafvordering ingevoegd.

Deze vorm van snelrecht biedt aan het parket de mogelijkheid de zaak binnen twee maanden volgend op de feiten voor het vonnisgerecht te brengen en de dagvaarding tot verschijning rechtstreeks aan de verdachte te overhandigen. Deze procedure kan echter niet worden gebruikt om een gedetineerde snel voor de correctionele rechtbank te doen verschijnen in gevallen waarin zulks gepast is.

Het ontwerp van wet strekt er dan ook niet toe meer een beroep te doen op de voorlopige hechtenis.

De fundamentele criteria van de wet *de dato* 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis zijn van strikte toepassing in het kader van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning. Dit is overigens de reden waarom ook in het kader van deze specifieke vorm van hechtenis wordt voorzien in de mogelijkheid tot invrijheidstelling onder borgtocht of onder voorwaarden.

Het ontwerp van wet heeft dan ook alleen betrekking op het onafgewerkte luik van het snelrecht aangezien wordt voorzien in een procedure inzake onmiddellijke verschijning voor de correctionele rechtbank in hechtenis. Deze handelwijze vormt in Europees verband beslist geenszins een primeur. In Frankrijk bewijst de praktijk dat de procedure inzake onmiddellijke verschijning een uitstekend middel is om de stedelijke criminaliteit efficiënt aan te pakken (bijvoorbeeld in het kader van de strijd tegen het hooliganisme).

De Raad van State heeft in het advies van 8 november 1999 opmerkingen geformuleerd waaraan is tegemoet gekomen hetzij door een formele aanpassing van het ontwerp van wet, hetzij door een aanvullende verklaring bij de memorie van toelichting.

perçue par le citoyen et crée un sentiment d'impunité chez les auteurs.

L'absence de traitement approprié présente encore le risque non négligeable d'accroître encore un sentiment de méfiance face au rôle et au fonctionnement de la justice.

Par ailleurs, il y a lieu de remarquer que dans de nombreux cas de simple criminalité urbaine — ce qui ne veut pas dire qu'elle doit être prise moins au sérieux —, le délai qui s'écoule entre le moment des faits et le traitement de l'affaire par le juge du fond est souvent très long, ce qui suscite, à juste titre, une grande incompréhension chez les victimes et leur entourage.

Diverses initiatives ont déjà été prises par le passé en vue d'accélérer les procédures pénales dans les cas où cela semblait justifié. Ainsi, un article 216*quater*, prévoyant la procédure de convocation par procès-verbal, fut inséré dans le Code d'instruction criminelle en 1994.

Cette forme de procédure accélérée permet au parquet de porter l'affaire devant la juridiction de jugement dans les deux mois qui suivent les faits et de remettre directement la citation à comparaître à l'inculpé. Il n'est cependant pas possible de recourir à cette procédure pour faire comparaître rapidement un détenu devant le tribunal correctionnel, dans les cas où cela serait opportun.

Le projet de loi ne vise pas à renforcer le recours à la détention préventive.

Les critères fondamentaux de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive sont strictement d'application dans le cadre du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les possibilités de mise en liberté sous caution ou sous conditions sont également applicables dans le cadre de cette détention spécifique.

Le projet de loi porte dès lors uniquement sur le volet inachevé de la procédure accélérée en prévoyant une procédure de comparution immédiate devant le tribunal correctionnel sous détention. Dans le contexte européen, cette démarche ne constitue certainement pas une première. Ainsi, en France, la pratique démontre que la procédure de comparution immédiate constitue un excellent moyen pour combattre efficacement la criminalité urbaine (par exemple dans le cadre de la lutte contre le hooliganisme).

Dans son avis rendu le 8 novembre 1999, le Conseil d'État a émis des observations qui ont été rencontrées soit par une adaptation formelle du projet de loi soit par l'adjonction d'explications à l'exposé des motifs.

## 2. Doelstellingen

De regering heeft vastgesteld dat binnen het huidige wettelijke en operationele kader niet onmiddellijk en gepast kan worden gereageerd op voornoemde zorgwekkende fenomenen van delinquentie en is dan ook voornemens op dit gebied snel vooruitgang te boeken.

Een aantal ideeën die aan dit ontwerp van wet ten grondslag liggen, zijn niet helemaal nieuw. In het kader van de voorbereidende werkzaamheden is immers rekening gehouden met de opgedane ervaring in Frankrijk alsook met vroegere initiatieven genomen in België. Niettemin benadert het ontwerp de problematiek vanuit een andere invalshoek aangezien het wordt geïntegreerd in de nieuwe maatschappelijke situatie. In het voorontwerp wordt bijzondere aandacht besteed aan de positie van het slachtoffer, aan de mogelijkheid om alternatieve straffen uit te spreken, alsook aan de concrete verwezenlijking van een « snelrechtprocedure », zowel in eerste aanleg als in hoger beroep.

Het ontwerp van wet heeft dan ook een dubbele doelstelling.

Vooreerst wordt door een onmiddellijke justitiële reactie op het strafbaar feit, met inachtneming van de rechten van de verdediging, voorkomen dat ten aanzien van de dader een indruk van straffeloosheid blijft bestaan (de meest geschikte rechtstreekse bestraffing en voorkoming van herhaling).

Snelle berechting met vrijwaring van de burgerlijke belangen van de slachtoffers biedt de mogelijkheid dubbele victimisatie van het slachtoffer te voorkomen (de eerste rechtstreeks door het delict, de tweede wegens het gebrek aan gepast optreden vanwege de justitie).

Het nagestreefde doel ten opzichte van de samenleving in haar geheel bestaat erin ervoor te zorgen dat de burger weet en aanvoelt dat ook de minder zware of minder georganiseerde vormen van criminaliteit, die hem evenwel rechtstreeks in zijn persoon of zijn goederen raken, werkelijk niet worden geduld.

In het kader van een geheel van maatregelen kan deze nieuwe procedure aldus een bijdrage leveren aan de totstandbrenging van een klimaat van openbare veiligheid, inzonderheid in de grote steden of naar aanleiding van gebeurtenissen die een hoog risico meebrengen of veel mensen op de been brengen.

Deze doelstellingen moeten worden verwezenlijkt zonder afbreuk te doen aan de fundamentele proceswaarborgen die aan de betrokken partijen, te weten dader en slachtoffer, worden verleend. Alleen op deze wijze kan de nieuwe procedure een bijdrage leveren aan een betere rechtsbedeling waarvan alle betrokkenen de resultaten zullen aanvaarden.

In het licht van hetgeen voorafgaat, is de nieuwe procedure geen rechtsmiddel dat nuttig kan worden gehanteerd om een standpunt in te nemen in het kader van openbare betogingen of van ordeverstoringen als ge-

## 2. Objectifs

Constatant l'incapacité à réagir, dans le cadre légal et opérationnel actuel, de manière immédiate et appropriée aux phénomènes préoccupants de délinquance précités, le gouvernement entend aller rapidement de l'avant dans ce domaine.

Certaines idées à la base de ce projet de loi ne soient pas totalement nouvelles. Dans le cadre des travaux préparatoires, il a bien évidemment été tenu compte de l'expérience française et des initiatives prises précédemment en Belgique. Le projet envisage la problématique sous un angle différent dans la mesure où il s'inscrit dans la nouvelle situation sociale. L'avant-projet est particulièrement attentif à la position de la victime, à la possibilité de prononcer des peines alternatives et à la réalisation concrète d'une procédure « accélérée », tant en première instance qu'en degré d'appel.

Par conséquent, la finalité du projet de loi est double.

Tout d'abord, à l'égard de l'auteur, une réaction judiciaire immédiate face à l'infraction permet d'éviter, dans le respect des droits de la défense, que subsiste l'impression d'impunité (répression directe la plus appropriée et prévention de la récidive).

À l'égard de la victime, le jugement accéléré, en préservant les droits civils des victimes, permet d'éviter une double victimisation (la première directement liée au délit et la seconde par manque d'intérêt de la justice).

Le but poursuivi à l'égard de la société dans son ensemble est de faire en sorte que le citoyen sache et ressente que les formes moins graves ou moins organisées de la criminalité, qui touchent toutefois directement sa personne ou ses biens, ne sont effectivement pas tolérées.

Ainsi, cette nouvelle procédure peut apporter une contribution — qu'il convient d'inscrire dans le cadre d'un ensemble de mesures — à l'instauration d'un climat de sécurité publique, en particulier dans les grandes villes ou à l'occasion d'événements présentant des risques élevés ou qui mobilisent une foule nombreuse.

La réalisation de ces objectifs ne peut pas porter préjudice aux garanties procédurales fondamentales accordées aux acteurs concernés, à savoir l'auteur et la victime. C'est seulement dans ces conditions que la nouvelle procédure pourra contribuer à une meilleure administration de la justice dont tous les acteurs accepteront les résultats.

À la lumière de ce qui précède, la nouvelle procédure ne constitue pas un instrument juridique susceptible d'être employé pour prendre position dans le cadre de manifestations publiques ou de troubles consécutifs



volg van maatschappelijk onbehagen (bijvoorbeeld in het kader van sociale of syndicale conflicten of zelfs oproer). In dergelijke situaties ontbreekt het immers aan de nodige sereniteit om misdrijven die eventueel worden gepleegd naar aanleiding van de uitoefening van de grondwettelijk gewaarborgde vrijheden in het juiste perspectief te beschouwen.

De Raad van State is van oordeel dat vormen van criminaliteit gepleegd naar aanleiding van massamanifestaties zich niet lenen voor de nieuwe procedure. In dit verband moet het duidelijk zijn dat vormen van hooliganisme of andere openbare geweldplegingen in groep slechts het onderwerp kunnen zijn van de procedure inzake onmiddellijke verschijning indien de feiten en de daders kunnen worden geïndividualiseerd. Anders laat de complexiteit van het delict immers per definitie niet toe om op korte tijd een volledig strafdossier samen te stellen.

De vormen van criminaliteit waarop de procedure inzake onmiddellijke verschijning bij voorrang kan worden toegepast, moeten over het algemeen worden bepaald in het kader van het strafrechtelijk beleid, inzonderheid op grond van de richtlijnen van de minister en het college van procureurs-generaal.

Dit is geenszins in tegenspraak met het legaliteitsbeginsel, zoals de Raad van State stelt : het wettelijke toepassingsgebied van de nieuwe procedure *ratione materiae* is duidelijk bepaald. Het komt de minister van Justitie en de rechterlijke overheid, ieder binnen zijn bevoegdheidsdomein, wettelijk toe de prioriteiten van het strafrechtelijk beleid te bepalen, zoals zulks is omschreven in artikel 143ter van het Gerechtelijk Wetboek en bekrachtigd door artikel 151 van de Grondwet.

De richtlijnen van het strafrechtelijk beleid strekken immers ertoe een nadere omschrijving te geven van de beoordelingsbevoegdheid betreffende de opportuniteit van de vervolging die op grond van artikel 28quater, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering wordt toegekend aan de procureur des Konings. De gelijkheid van alle burgers waarborgen ten aanzien van een al te discretionaire aanwending van voornoemde beoordelingsbevoegdheid in het kader van de strafwetgeving en zorgen voor een uniforme bestraffing vormen een van de doelstellingen van de richtlijnen bedoeld in artikel 143ter van het Gerechtelijk Wetboek.

Zo voorziet de ministeriële richtlijn van 8 mei 1998 bijvoorbeeld erin dat het bezit van cannabis voor eigen gebruik een misdrijf is waaraan in het kader van het vervolgingsbeleid de laagste voorrang moet worden gegeven. De procedure inzake onmiddellijke verschijning strekt vanzelfsprekend niet ertoe van deze ministeriële richtlijn af te wijken.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State zijn evenwel grenzen gesteld : de procedure van onmiddellijke verschijning is alleen van toepassing op misdrijven welke kunnen worden

d'one situation de malaise social (par exemple dans le cadre de conflits sociaux ou syndicaux, voire d'émeutes). En effet, dans de pareilles situations, la sérénité nécessaire pour replacer les faits délictueux éventuellement commis à l'occasion de l'exercice des libertés garanties par la Constitution, dans leur juste perspective, fait défaut.

Le Conseil d'État estime que les formes de criminalité qui apparaissent à la suite de manifestations de masse ne se prêtent pas à la nouvelle procédure. À cet égard, il est clair que des formes de hooliganisme ou d'autres manifestations de violence publique en groupe ne peuvent faire l'objet d'une procédure de comparution immédiate que dans la mesure où les faits et les auteurs peuvent être individualisés : sinon la complexité du délit ne permet pas, par définition, de constituer à bref délai un dossier pénal complet.

D'une manière générale, les domaines de criminalité auxquels peut prioritairement s'appliquer la procédure de comparution immédiate, devront être déterminés dans le cadre de la politique criminelle, en particulier sur la base des directives du ministre et du collège des procureurs généraux.

Cela n'est absolument pas en contradiction avec le principe de légalité comme le soutient le Conseil d'État : le champ d'application légale *ratione materiae* de la nouvelle procédure est clairement défini. Il appartient légalement au ministre de la Justice et aux autorités judiciaires de déterminer, chacun dans sa sphère de compétences, les priorités de la politique criminelle tel que prévu à l'article 143ter du Code judiciaire et consacré aussi par l'article 151 de la Constitution.

D'ailleurs, les directives de politique criminelle visent à encadrer le pouvoir d'opportunité que l'article 28quater alinéa 1<sup>er</sup> du Code d'instruction criminelle reconnaît au procureur du Roi. Assurer l'égalité des citoyens devant la loi pénale face à un usage trop discrétionnaire du pouvoir d'opportunité et développer une répression harmonisée constituent une des finalités des directives prévues à l'article 143ter du Code judiciaire.

Ainsi, par exemple, la directive ministérielle du 8 mai 1998 prévoit que la détention de cannabis pour consommation personnelle est un délit auquel il convient de donner la priorité la plus faible dans la politique des poursuites. La procédure de comparution immédiate n'a, bien sûr, pas vocation à déroger à cette directive ministérielle.

Toutefois afin de rencontrer les observations du Conseil d'État, des limites ont été fixées : seules peuvent faire l'objet d'une procédure de comparution immédiate les infractions qui peuvent être sanctionnées d'une peine

gestraft met een correctionele hoofdgevangenisstraf van ten minste een jaar die overeenkomstig de wet van 4 oktober 1867 inzake de verzachtende omstandigheden tien jaar niet te boven gaat.

Met betrekking tot de termijn waarbinnen de procedure van onmiddellijke verschijning kan worden toegepast op niet op heterdaad ontdekte misdrijven, is het moeilijk een precieze termijn te bepalen tijdens welke alle elementen van het strafdossier moeten worden verzameld. Zelfs bij onmiddellijke vaststelling van een misdrijf bestaat immers de mogelijkheid dat de dader slechts in een later stadium, te weten dagen, weken of maanden later kan worden geïdentificeerd. Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State is evenwel voorzien in een termijn van drie maanden te rekenen van het plegen van het misdrijf. Het gaat om een willekeurige termijn, maar indien het parket binnen drie maanden de dader niet heeft gevonden of de nodige overtuigingsstukken niet heeft kunnen verzamelen, kan redelijkerwijs worden ondersteld dat het niet gaat om een eenvoudige zaak.

Tijdens die periode van drie maanden vormen de grondvoorwaarden voor de uitvaardiging van een bevel tot aanhouding een fundamenteel criterium om te bepalen of het parket nog gebruik moet maken van de procedure van onmiddellijke verschijning.

De rechter belast met de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding moet aandachtig nagaan of nog steeds is voldaan aan de wettelijke voorwaarden voor die uitvaardiging.

Ten slotte moet daaraan worden toegevoegd dat artikel 47 van het Wetboek van strafvordering aan de procureur des Konings de mogelijkheid biedt een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek in te stellen met betrekking tot misdrijven en misdaden begaan in zijn arrondissement. Het blijkt derhalve noch gepast noch noodzakelijk tegemoet te komen aan de opmerking die de Raad van State heeft geformuleerd met betrekking tot het legaliteitsbeginsel, te weten een opsomming geven van de misdrijven in verband waarmee de procureur des Konings de procedure van onmiddellijke verschijning kan aanwenden.

Inzake het probleem aangehaald door de Raad van State met betrekking tot de verenigbaarheid van het ontwerp van wet met de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid tijdens voetbalwedstrijden, is de regering van oordeel dat artikel 35 van de wet van 21 december 1998 de verhouding tussen de administratieve en de strafrechtelijke benadering adequaat regelt.

De Raad van State heeft dit aspect duidelijk onderstreept in het advies dat zij naar aanleiding van die wet heeft verstrekt <sup>(1)</sup>. De wet van 21 december 1998 moet

<sup>(1)</sup> Zie advies van de Raad van State, Gedr. St. n° 1572/1, Kamer, zitting 1997-1998, blz. 44.

d'emprisonnement correctionnel principal d'un an sans excéder dix ans en application de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Quant au délai dans lequel des infractions non flagrantes peuvent faire l'objet de la procédure de comparution immédiate, il est difficile de fixer un délai précis au cours duquel devront être rassemblés les éléments du dossier pénal. En effet même, à la suite de la constatation immédiate d'une infraction, il se peut que l'auteur ne puisse être identifié qu'ultérieurement, quelques jours, semaines ou mois plus tard. Cependant afin de rencontrer l'observation du Conseil d'État, un délai de trois mois à compter de la commission de l'infraction. Il s'agit d'une limite arbitraire mais on peut considérer que, si endéans les trois mois, le parquet n'a pas trouvé l'auteur ou n'a pas pu réunir les éléments nécessaires, on peut douter que l'affaire à juger puisse être considérée comme une affaire simple.

Au cours du délai de trois mois, un critère fondamental pour déterminer si le parquet doit encore faire usage de la procédure de comparution immédiate réside dans l'application des conditions fondamentales pour la délivrance d'un mandat d'arrêt.

Il incombera au juge chargé de la délivrance du mandat d'arrêt de vérifier attentivement si les conditions légales pour la délivrance d'un mandat d'arrêt sont toujours réunies.

Enfin, il faut ajouter que le Code d'instruction criminelle en son article 47 laisse aussi le choix au procureur du Roi de recourir soit à une information judiciaire soit à une instruction judiciaire à l'égard d'un délit ou d'un crime commis dans son arrondissement. Il ne semble donc ni opportun ni nécessaire, pour rencontrer l'objection du Conseil d'État à propos du principe de légalité, de procéder à une énumération des infractions à l'égard desquelles le procureur du Roi pourrait utiliser la procédure de comparution immédiate.

En ce qui concerne la question soulevée par le Conseil d'État de la compatibilité de ce projet de loi avec la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, le gouvernement considère que la loi du 21 décembre 1998 règle de manière adéquate les rapports entre l'approche administrative et l'approche pénale à travers son article 35.

Le Conseil d'État n'avait pas manqué de souligner cet aspect dans l'avis qu'il a rendu à propos de cette loi <sup>(1)</sup>. Une modification de la loi du 21 décembre 1998

<sup>(1)</sup> Voir avis du Conseil d'État, Doc. parl. n° 1572/1, Chambre des représentants, session 1997-1998, p. 44.



niet worden gewijzigd maar het openbaar ministerie moet vlugger beslissen ofwel om een rechtsvordering in te stellen, ofwel om een administratieve sanctie op te leggen : de ene handelwijze sluit immers de andere uit.

### 3. Krachtlijnen

Het ontwerp van wet biedt in hoofdzaak aan het openbaar ministerie een nieuwe mogelijkheid om bepaalde delicten waarbij de verdachte zich in hechtenis of in vrijheid onder borgtocht of onder voorwaarden bevindt, spoedig aanhangig te maken bij de correctionele rechtbank. Deze laatste moet uitspraak doen binnen een termijn van zeven dagen te rekenen van de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning, hetgeen een minimumtermijn vormt tussen het delict en het mogelijke vonnis.

Het gaat om een nieuw proceduremiddel dat het geheel van de justitiële reactiemiddelen op de criminaliteit aanvult.

Dit middel gegrond op een voorlopige hechtenis van korte duur vormt geen doel op zich en is ook geen middel om de fundamentele regels inzake de uitvaardiging van een bevel tot aanhouding te verdraaien. Een overschrijding van de termijn van vijf dagen is verantwoord omdat het gaat om een voorlopige hechtenis die niet wordt verlengd. Een termijn van zeven dagen is als passender beschouwd om de verdediging van de beklaagde te kunnen waarborgen en toch te kunnen voldoen aan de noodzaak snel recht te spreken.

Het komt het openbaar ministerie toe om in het licht van de concrete omstandigheden, het passende gerechtelijke optreden te bepalen (gerechtelijk onderzoek, opsporingsonderzoek, onmiddellijke verschijning in hechtenis, oproeping bij proces-verbaal, seponering, minnelijke schikking, bemiddeling in strafzaken ...).

De belangrijkste kenmerken van de nieuwe procedure worden hierna behandeld.

#### 1. *Grondvoorwaarden om een beroep te doen op de procedure van onmiddellijke verschijning*

Het is in de eerste plaats het openbaar ministerie dat moet oordelen of de procedure inzake onmiddellijke verschijning in het concrete geval verantwoord is. Er is evenwel een eerste controle op het niveau van de rechter die de bijzondere hechtenistitel uitreikt (cf. *infra*), en daarna een tweede op het niveau van de rechter ten gronde.

— Cumulatieve criteria met betrekking tot de feiten

De procedure inzake onmiddellijke verschijning kan worden aangewend voor alle misdrijven, met uitzondering van de misdrijven waarvan de maximumhoofdgevangenisstraf lager is dan een jaar en van die waar-

ne s'impose pas mais il reviendra au ministère public de prendre plus rapidement attitude soit en engageant l'action publique soit en préférant la voie de la sanction administrative : l'une étant exclusive de l'autre.

### 3. Lignes de force

Fondamentelement, le projet de loi offre au ministère public une nouvelle possibilité de saisir rapidement le tribunal correctionnel dans le cadre de certaines infractions pour lesquelles l'inculpé se trouve en détention ou en liberté sous caution ou conditions. Le tribunal est alors tenu de se prononcer sur l'affaire dans un délai de sept jours à compter de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, ce qui constitue un intervalle minimal entre la perpétration des faits et le jugement possible.

Il s'agit d'un nouveau moyen procédural destiné à compléter l'arsenal des moyens de la réaction judiciaire face à la criminalité.

Ce moyen basé sur une détention préventive de courte durée ne constitue pas une fin en soi ou un moyen de dénaturer les règles fondamentales qui entourent la délivrance d'un mandat d'arrêt. Le dépassement du délai de cinq jours se justifie par le fait qu'il s'agit d'une détention préventive qui ne se renouvelle pas. Afin de tenir compte d'un délai pour assurer la défense du prévenu et de la nécessité d'assurer une justice rapide, le délai de sept jours francs a été jugé plus opportun.

Il appartiendra au ministère public de déterminer, à la lumière des circonstances concrètes, l'action judiciaire qui s'impose (instruction, information, comparution immédiate en détention, convocation par procès-verbal, classement sans suite, transaction, médiation pénale).

Les principales caractéristiques de la nouvelle procédure sont passées en revue ci-après.

#### 1. *Conditions fondamentales du recours à la procédure de comparution immédiate*

Il appartient en premier lieu au ministère public d'estimer si la procédure de comparution immédiate est justifiée dans le cas qui l'occupe. Toutefois, un premier contrôle s'opère au niveau du juge qui décerne le titre particulier de détention (cf. *infra*), puis au niveau du juge du fond.

— Critères cumulatifs concernant les faits

La procédure de comparution immédiate peut être mise en œuvre pour toutes les infractions, à l'exclusion de celles dont la peine d'emprisonnement principal maximale est inférieure à un an et de celles dont la peine

van de maximale straf overeenkomstig de wet van 4 oktober 1867 inzake de verzachtende omstandigheden tien jaar hoofdgevangenisstraf te boven gaat.

Bovendien moeten bepaalde omstandigheden aangaande deze feiten aanwezig zijn : het moet gaan om gevallen van heterdaad of er moeten voldoende bezwaren zijn om de zaak aan de rechter ten gronde voor te leggen. In dit laatste geval mag vanzelfsprekend niet te veel tijd verstrijken tussen het plegen van het feit en het aanvatten van de nieuwe procedure. Daarom is voorzien in een termijn van drie maanden om het volledige strafdossier samen te stellen.

Met betrekking tot het begrip heterdaad moet worden gerefereerd aan het begrip omschreven in artikel 41 van het Wetboek van strafvordering, waarbij evenwel rekening moet worden gehouden met de nadere bepalingen aangebracht door de rechtspraak (zie bijvoorbeeld Cass., 29 juni 1984, Pas., 1985, I, 76; Cass., 21 oktober 1986, Pas., 1987, I, 213).

#### — Situatie van de verdachte

De nieuwe procedure is hoofdzakelijk gegrond op de vrijheidsberoving van de verdachte of op andere vrijheidsbeperkende maatregelen, zonder dat een gerechtelijk onderzoek wordt verricht. De persoon is aangehouden op heterdaad of buiten het geval van heterdaad door het openbaar ministerie op grond van ernstige aanwijzingen van schuld (artikelen 1 en 2 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis).

Teneinde de grondwettelijk bepaalde limiet van 24 uren vrijheidsberoving in acht te nemen, wordt voorzien in een specifiek bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning.

#### 2. Verloop van de procedure

Wanneer het openbaar ministerie een specifieke hechtenistitel met het oog op onmiddellijke verschijning heeft bekomen, wordt de verdachte opgeroepen om voor de correctionele rechtbank te verschijnen.

De correctionele rechtbank moet zich uitspreken binnen zeven dagen te rekenen van het uitvaardigen van de hechtenistitel of binnen vijf dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Niet-naleving van deze termijn leidt op zich niet tot de onontvankelijkheid van de strafvordering maar heeft tot gevolg dat de betrokkene onmiddellijk in vrijheid moet worden gesteld.

De rechtbank heeft in het kader van deze procedure drie mogelijkheden :

1. Ze kan de verdachte onmiddellijk vrijspreken of veroordelen tot een straf. De rechtbank kan haar vonnis ter zitting uitspreken of haar uitspraak uitstellen voor een termijn van ten hoogste vijf dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

maximale dépasse dix années d'emprisonnement principal en application de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

En outre, certaines circonstances relatives à ces faits doivent être réunies : il doit s'agir d'un flagrant délit ou il faut que les charges suffisantes soient réunies pour soumettre l'affaire au juge du fond. En ce qui concerne cette dernière hypothèse, il est évident qu'il ne peut pas exister un délai trop long entre la commission d'un fait et l'engagement de la nouvelle procédure. C'est la raison pour laquelle un délai de trois mois a été fixé pour la constitution d'un dossier pénal complet.

Quant à la notion de flagrant délit, il convient de se référer à la notion contenue à l'article 41 du Code d'instruction criminelle tout en tenant compte des précisions apportées par la jurisprudence (voir, par exemple, Cass., 29 juin 1984, Pas., I, 1985, 76; Cass., 21 octobre 1986, Pas., 1987, I, 213).

#### — Situation de l'inculpé

La nouvelle procédure repose, fondamentalement, sur la privation de la liberté ou toutes autres mesures restrictives de liberté de l'inculpé sans qu'une instruction judiciaire soit ouverte. La personne est arrêtée en flagrant délit ou, hors le cas de flagrant délit, arrêtée par le ministère public sur la base d'indices sérieux de culpabilité (articles 1<sup>er</sup> et 2, de la loi sur la détention préventive).

Afin de respecter la limite de 24 heures de privation de liberté inscrite dans la Constitution, il est prévu de délivrer un mandat d'arrêt spécifique en vue de la comparution immédiate.

#### 2. Déroulement de la procédure

Lorsque le ministère public a obtenu le titre particulier de détention en vue de la comparution immédiate, le prévenu est convoqué à comparaître devant le tribunal correctionnel.

Le tribunal correctionnel doit se prononcer dans un délai de sept jours à compter de la délivrance du titre de détention ou dans les cinq jours après la mise en délibéré.

Le non-respect de ce délai n'entraîne pas en soi l'irrecevabilité de l'action publique mais a pour résultat que l'intéressé doit être immédiatement remis en liberté.

Dans le cadre de cette procédure, trois possibilités s'offrent au tribunal :

1. Il peut immédiatement disculper le prévenu ou le condamner à une peine. Le tribunal peut rendre son jugement sur les bancs ou remettre son prononcé dans un délai maximum de 5 jours après la mise en délibéré.

2. De rechtbank kan het nodig oordelen getuigen te horen of een maatschappelijk onderzoek te verrichten.

De regering beoogt in dit verband tegemoet te komen aan de opmerking die de Raad van State heeft geformuleerd met betrekking tot de toepassing van artikel 6, § 3 d) van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Er wordt in die mogelijkheid voorzien zonder uit het oog te verliezen dat het uiteindelijk aan de rechter toekomt te bepalen of een getuige moet worden gehoord. Er is ook rekening gehouden met artikel 184 van het Wetboek van strafvordering teneinde de termijn te verminderen waarbinnen getuigen kunnen worden gedagvaard om te verschijnen, zulks om de spoed van de procedure inzake onmiddellijke verschijning te handhaven. Met betrekking tot de bepaling van de meest geschikte straf moet de mogelijkheid worden geboden correct voorbereide alternatieve straffen toe te passen.

In die twee gevallen kan de rechtbank de zaak uitstellen tot een of meer latere zittingen die zij vaststelt binnen een termijn die vijftien dagen, te rekenen van de eerste zitting, niet te boven mag gaan.

Een dergelijke termijn blijkt noodzakelijk en toereikend om de werkelijke uitoefening van de rechten van de verdediging te waarborgen, alsook om aan de rechtbank alle noodzakelijke elementen te bezorgen met het oog op het uitspreken van de meest geschikte straf.

3. De rechtbank kan het dossier terugzenden naar het openbaar ministerie, ingeval zij van oordeel is dat de complexiteit van de zaak aanvullende opsporingen vereist. In dat geval wordt het gemeen recht opnieuw van toepassing.

Bij vrijspraak of veroordeling wordt de logica van het snelrecht doorgetrokken op het niveau van het hoger beroep. Terzake geldt de termijn voor hoger beroep volgens gemeen recht.

Een bijzondere correctionele kamer van het hof van beroep moet de zaak behandelen binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen van het verstrijken van de wettelijke termijn waarbinnen beklagde hoger beroep kan instellen (cf. artikel 203, eerste lid WvS).

Het Hof beschikt over een termijn van 5 dagen te rekenen van het in beraad nemen om uitspraak te doen.

Er is tegemoet gekomen aan de opvatting van de Raad van State naar luid waarvan de mogelijkheid om het dossier terug te zenden naar het parket eveneens van toepassing zou moeten zijn op de procedure in hoger beroep : het hof van beroep kan de beslissing van de eerste rechter vernietigen en de zaak aan de procureur-generaal toezenden wanneer het van oordeel is dat het onderzoek ervan bijkomende taken vereist.

De regering is voornemens tegemoet te komen aan een andere opmerking van de Raad van State door eveneens erin te voorzien dat de zitting 15 dagen kan worden uitgesteld teneinde een maatschappelijk onder-

2. Le tribunal peut estimer nécessaire de procéder à l'audition de témoins ou de faire procéder à une enquête sociale.

Le gouvernement entend ici rencontrer l'observation formulée par le Conseil d'État quant à l'application de l'article 6, § 3 d) de la Convention européenne des droits de l'homme. Cette possibilité a été insérée sans oublier qu'il appartient en définitive au juge de déterminer si l'audition d'un témoin est nécessaire. Il y a également été tenu compte de l'article 184 du Code d'instruction criminelle en vue de réduire le délai de citation à comparaître des témoins en vue de conserver à la procédure de comparution immédiate un caractère rapide. Quant à la détermination de la peine la plus appropriée, il convient de permettre l'application de peines alternatives correctement préparées.

Dans ces deux hypothèses, le tribunal peut remettre l'affaire à une ou plusieurs audiences qu'il fixe dans un délai qui ne peut excéder 15 jours à compter de l'audience initiale.

Ce délai apparaît nécessaire et suffisant pour assurer l'exercice effectif des droits de la défense et permettre au tribunal de s'appuyer sur tous les éléments nécessaires quant à la sanction la plus appropriée.

3. Il peut renvoyer le dossier au ministère public s'il estime que la complexité de l'affaire requiert des investigations supplémentaires. Dans ce cas, le droit commun redevient applicable.

Dans l'hypothèse de l'acquiescement ou de la condamnation, la logique de la procédure accélérée trouve un prolongement au niveau du degré d'appel. Le délai d'appel de droit commun est d'application.

Une chambre correctionnelle particulière de la cour d'appel doit examiner l'affaire dans un délai de 15 jours à dater de l'expiration du délai légal prévu pour que le prévenu interjette appel (cf. article 203 alinéa 1<sup>er</sup> Cic).

La Cour dispose d'un délai de 5 jours à compter de la mise en délibéré pour prononcer son arrêt.

La thèse du Conseil d'État selon laquelle la possibilité de renvoyer le dossier au parquet devrait également s'appliquer en degré d'appel a été rencontrée : la cour d'appel peut, en mettant à néant la décision du premier juge, renvoyer la cause au procureur général en estimant que l'information de l'affaire nécessite l'exécution de devoirs supplémentaires.

Le gouvernement entend rencontrer une autre remarque formulée par le Conseil d'État en permettant également un report d'audience d'une durée de 15 jours afin d'effectuer une enquête sociale si les premiers juges

zoek te verrichten indien de eerste rechters zulks niet hebben gevraagd of ingeval een aanvullend maatschappelijk onderzoek noodzakelijk wordt geacht, of om getuigen te horen.

Hoewel de procedure inzake onmiddellijke verschijning een uitzonderlijk karakter heeft, blijkt het in eerste aanleg niet nodig af te wijken van het bepaalde in de artikelen 91 en 92 van het Gerechtelijk Wetboek : de bepaling van termijnen biedt immers de mogelijkheid de spoed van de procedure te koppelen aan de inachtneming zowel van het recht op een billijk proces als van de rechten van de verdediging.

### 3. Belangrijkste waarborgen voor de beklaagde

Samengevat worden de rechten van de beklaagde in het bijzonder gevrijwaard aan de hand van de volgende elementen :

- onmiddellijke terbeschikkingstelling van het dossier te rekenen van de vordering tot uitvaardiging van de hechtenistitel : aldus beschikt de verdediging vanaf de instelling van de procedure van onmiddellijke verschijning over alle elementen die het parket verzameld heeft; de verdachte zal derhalve evenveel tijd hebben als de rechter die over de aanhouding moet beslissen om het dossier te consulteren;

- onmiddellijke mededeling van de wijzen van de verschijning;

- de verschijning kan ten vroegste plaatsvinden op de vierde dag na de uitreiking van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning overeenkomstig artikel 184, derde lid, van het Wetboek van strafvordering;

- bijstand door een advocaat vanaf het tijdstip waarop het parket een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning vordert. De bepalingen van de wet 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand zijn in dit verband van toepassing;

- recht zich met een advocaat van zijn keuze of een aangewezen advocaat gedurende voldoende tijd te onderhouden. In dit verband moet aan beklaagde ten minste een uur worden verleend;

- automatische invrijheidstelling indien de verschijning niet binnen zeven dagen plaatsvindt;

- geen detentie mogelijk gedurende de periode tijdens welke de rechter ten gronde de behandeling van de zaak heeft uitgesteld.

### 4. Belangrijkste waarborgen voor de slachtoffers

Gelet op de snelheid waarmee de procedure moet verlopen, is het nodig in het bijzonder te waken over de belangen van de slachtoffers. In dit verband zijn volgende elementen belangrijk :

- onmiddellijke mededeling van de wijzen van de verschijning aan de gekende slachtoffers;

ne l'ont pas demandée ou un complément d'enquête sociale estimé nécessaire, ou afin d'entendre des témoins.

Si cette procédure de comparution immédiate présente un caractère exceptionnel, il n'apparaît pas nécessaire de déroger au prescrit des articles 91 et 92 du Code judiciaire en première instance : en effet, l'aménagement des délais permet d'allier rapidité de la procédure et respect tant du droit à un procès équitable que le respect des droits de la défense.

### 3. Principales garanties dont bénéficie le prévenu

En résumé, les droits du prévenu sont préservés en particulier par les éléments suivants :

- mise à disposition immédiate du dossier dès la demande de délivrance du titre de détention : ainsi la défense dispose, dès le moment où la procédure de comparution immédiate est initiée, de tous les éléments que le parquet a réunis; l'inculpé aura donc le même délai pour consulter le dossier que le juge qui doit statuer sur l'arrestation;

- communication immédiate des modalités relatives à la comparution;

- la comparution ne peut avoir lieu qu'au plus tôt le quatrième jour après la délivrance du mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate conformément à l'article 184, alinéa 3 du Code d'instruction criminelle;

- assistance d'un avocat dès le moment où le parquet demande un mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate; les dispositions de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique sont d'application;

- droit de s'entretenir avec l'avocat choisi ou désigné pendant un délai suffisant. La possibilité de disposer d'une heure au moins doit être accordée au prévenu;

- mise en liberté automatique si la comparution n'a pas lieu dans les sept jours;

- aucune détention possible durant la période au cours de laquelle le juge du fond a remis l'examen de l'affaire.

### 4. Principales garanties dont bénéficient les victimes

Vu la rapidité de la procédure, il est nécessaire de veiller particulièrement aux intérêts des victimes. À cet égard, les éléments suivants sont importants :

- communication immédiate des modalités relatives à la comparution aux victimes connues;

- bijstand door een advocaat;
- vrijwaring van de burgerlijke belangen, ongeacht of de slachtoffers zich burgerlijke partij hebben gesteld of niet. Deze waarborg heeft zowel betrekking op de gekende slachtoffers als op de slachtoffers die ongekend zijn op het ogenblik waarop het vonnis betreffende het strafrechtelijke aspect wordt gewezen. De correctionele rechtbank kan na dit vonnis aldus niet alleen precies de schadevergoeding vaststellen die moet worden uitbetaald aan de slachtoffers die reeds bij de zaak waren betrokken, maar tevens zorgen voor de belangen van de slachtoffers die zich slechts in een later stadium hebben bekendgemaakt.

##### 5. Bijzondere detentieregeling

De procedure inzake onmiddellijke verschijning die is gericht op eenvoudige strafzaken, welke weliswaar voldoende ernstig zijn om een aanhoudingsbevel te rechtvaardigen, maar anderzijds onvoldoende complex om een gerechtelijk onderzoek te vorderen, kan enkel worden toegepast indien wordt voorzien in een bijzondere hechtenistitel.

Teneinde het risico dat afbreuk wordt gedaan aan het fundamentele recht op vrijheid zoveel mogelijk te beperken wordt in het ontwerp van wet gekozen voor een hechtenistitel die geldig is voor een maximale duur van zeven dagen te rekenen van de eerste aanhouding van de verdachte door de politie of door het openbaar ministerie. Deze titel wordt omschreven als bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning.

Voorzover mogelijk zijn de regels betreffende het gemeenschappelijk bevel tot aanhouding *mutatis mutandis* toepasselijk verklaard. Teneinde tegemoet te komen aan de bezorgdheid van de Raad van State op het stuk van de rechtszekerheid, worden de toepasselijke bepalingen van de wet op de voorlopige hechtenis expliciet opgesomd.

Deze taak wordt toevertrouwd aan de onderzoeksrechter.

De onderzoeksrechter kan ambtshalve of op verzoek van de betrokkene of van het parket op ieder tijdstip de invrijheidstelling uitspreken, indien zulks is verantwoord.

De procedure kan niet worden toegepast indien de onderzoeksrechter de schriftelijke vordering van het openbaar ministerie met het oog op onmiddellijke verschijning afwijst, zulks onder voorbehoud van de toepassing van het bepaalde in de artikelen 35 en 36 van de wet *de dato* 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Zijn beslissing is definitief.

De Raad van State heeft twee andere vragen gesteld met betrekking tot de toepassing van de procedure inzake onmiddellijke verschijning.

Deze laatste procedure kan niet worden toegepast indien artikel 59 van het Wetboek van strafvordering wordt toegepast.

- assistance d'un avocat;
- préservation des intérêts civils, que les victimes se soient portées partie civile ou non. Cette garantie concerne tant les victimes connues que les victimes inconnues dès le moment où un jugement est prononcé sur le volet pénal. Après ce jugement, le tribunal correctionnel peut ainsi non seulement déterminer avec précision les dommages-intérêts à verser aux victimes déjà impliquées dans l'affaire mais également se préoccuper des intérêts des victimes qui ne se sont pas manifestés qu'à un stade ultérieur.

##### 5. Régime particulier en matière de détention

La procédure de comparution immédiate axée sur les affaires répressives simples, qui sont néanmoins suffisamment importantes pour justifier la délivrance d'un mandat d'arrêt, mais pas complexes au point de nécessiter une instruction, n'est applicable que moyennant la création d'un titre particulier de détention.

Afin de limiter autant que possible le risque d'atteinte au droit fondamental à la liberté, le projet de loi opte pour un titre de détention valable pour une durée maximale de sept jours après la première arrestation du suspect par la police ou le ministère public; ce titre porte la qualification de « mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate ».

Les règles relatives au mandat d'arrêt en droit commun ont été déclarées applicables *mutatis mutandis* dans toute la mesure du possible. Afin de rencontrer le souci de sécurité juridique du Conseil d'État, les dispositions applicables de la loi sur la détention préventive sont explicitement énumérées.

Cette mission a été confiée au juge d'instruction.

Le juge d'instruction peut, d'office ou à la demande de l'intéressé ou du parquet, prononcer à tout moment la mise en liberté si celle-ci est justifiée.

Il est impossible d'appliquer la procédure si le juge d'instruction rejette la requête écrite du ministère public en vue de la comparution immédiate sous réserve de l'application des articles 35 et 36 de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive. Sa décision est définitive.

Le Conseil d'État a formulé deux autres interrogations quant à l'application de la procédure de comparution immédiate.

La procédure de comparution immédiate ne peut être engagée si l'article 59 du Code d'instruction criminelle est appliqué.



Burgerlijke partijstelling door het slachtoffer bij de onderzoeksrechter lijkt daarentegen niet ontvankelijk te kunnen worden verklaard wanneer de zaak aanhangig wordt gemaakt bij de feitenrechter. Hoewel artikel 63 van het Wetboek van strafvordering terzake niet expliciet is, kan zulks worden afgeleid uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie (Cass., 9 oktober 1990, Pas. 1991, I, 132, noot; Cass., 24 september 1991, Pas., 1992, I, 71, noot A.T.; R.W., 1992-93, 181, noot R. Verstraeten).

Zolang de zaak nog aanhangig is bij de rechter ten gronde kan de procureur des Konings geen andere procedure wegens dezelfde feiten of dezelfde personen, bijvoorbeeld een gerechtelijk onderzoek, aanvatten.

Inzake de toepassing van de bepalingen van hoofdstuk X van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis op het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning, moet ten aanzien van de Raad van State worden opgemerkt dat zulks juist overeenstemt met het streven van de regering om meer alternatieve sancties toe te passen. Bovendien kan door deze mogelijkheid worden voorkomen dat de verdachte nodeloos aan zijn sociaal milieu wordt onttrokken (bijvoorbeeld familie, werkomgeving).

Met betrekking tot de detentieregeling na de uitspraak van het vonnis door de correctionele rechtbank, is het gemeen recht van toepassing.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt duidelijk dat deze procedure volledig beantwoordt aan de vereisten die worden gesteld inzake het fundamenteel recht op vrijheid en veiligheid (artikel 5 EVRM), alsook aan die inzake een billijk proces en de uitoefening van de rechten van de verdediging (artikel 6, §§ 1 en 3 EVRM).

De rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens die wordt aangehaald in het advies van de Raad van State, lijkt geen hindernis te vormen voor de instelling van de procedure houdende onmiddellijk verschijning in hechtenis. Het hoofdprobleem dat het Hof te Straatsburg in het arrest van 9 juli 1998 <sup>(1)</sup>, had immers betrekking op een belangenconflict voor de advocaat van een medeverdachte die door de rechtbank onmiddellijk werd verzocht om de verdediging van de hoofdverdachte op zich te nemen.

Het afwijkend oordeel van drie rechters (de kamer is samengesteld uit negen rechters) had betrekking op de mogelijkheid om een schending van de rechten van de verdediging op te lossen door een beroep te doen op een procedure die correct is op het niveau van hoger beroep.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft tot op heden in een enkel geval het probleem van de

Par contre la constitution de partie civile de la victime entre les mains du juge d'instruction ne paraît pas pouvoir être déclarée recevable dès lors que la juridiction de fond est saisie. Bien que l'article 63 du Code d'instruction criminelle ne soit pas explicite à cet égard, c'est l'enseignement que l'on peut tirer de la jurisprudence de la Cour de cassation (Cass., 9 octobre 1990, Pas. 1991, I, 132, note; Cass. 24 septembre 1991, Pas., 1992, I, 71, note A.T.; R.W., 1992-93, 181, note R. Verstraeten).

De même, le procureur du Roi ne peut tant que la saisine du juge du fond n'a pas été vidée engager une autre procédure, par exemple une instruction judiciaire, à raison des mêmes faits et des mêmes personnes.

Quant à l'application des dispositions du chapitre X de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive au mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, il faut noter, en réponse au Conseil d'État, que celle-ci est conforme précisément à la volonté du gouvernement d'appliquer davantage de sanctions alternatives. Par ailleurs, cette possibilité permet d'éviter que l'inculpé soit inutilement soustrait à son milieu social (famille, environnement professionnel).

En ce qui concerne le régime de détention après le prononcé du jugement par le tribunal correctionnel, le droit commun est applicable.

Il ressort clairement de ce qui précède que cette procédure répond entièrement aux exigences relatives aux droits fondamentaux de liberté et de sûreté (article 5 de la CEDH) ainsi qu'aux exigences relatives à un procès équitable et à l'exercice des droits de la défense (article 6, §§ 1<sup>er</sup> et 3 de la CEDH).

La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme évoquée dans l'avis du Conseil d'État ne paraît pas constituer un obstacle à l'organisation de la procédure de comparution immédiate sous détention. En effet, la question centrale examinée par la Cour de Strasbourg, dans son arrêt du 9 juin 1998 <sup>(1)</sup>, se rapportait au conflit d'intérêt pour l'avocat d'un co-prévenu qui fût prié par le tribunal d'assurer sur le champ la défense du prévenu principal.

Quant à l'opinion dissidente de trois juges (la chambre étant composée de neuf juges), elle concerne la possibilité de remédier à une violation des droits de la défense par le recours à une procédure correcte en degré d'appel.

Actuellement, la Cour européenne des droits de l'homme a évoqué, à une seule occasion, la question

<sup>(1)</sup> Europees Hof van de rechten van de mens, arrest *Twalib vs. Griekenland de dato* 9 juli 1998, Rec., 1998, IV, blz. 1416 en volgende.

<sup>(1)</sup> Cour européenne des droits de l'homme, arrêt *Twalib contre Grèce* du 9 juin 1998, Rec., 1998, IV, pp. 1416 et suivantes.



verenigbaarheid van de snelrechtprocedure met de voorschriften van het Europees Verdrag van de rechten van de mens behandeld.

In de zaak *Padovani versus Italië* <sup>(1)</sup> heeft het Hof opgemerkt dat de Italiaanse procedure inzake onmiddellijke verschijning een soepele procedure is die ertoe strekt te voldoen aan het vereiste betreffende de inachtneming van een redelijke termijn.

Het ontwerp van wet voorziet in een geheel van waarborgen die erop zijn gericht de bepalingen van het Verdrag na te leven.

Het ontwerp is overigens aangepast ingevolge het advies van de Raad van State teneinde te waarborgen dat de rechten van de verdediging werkelijk worden uitgeoefend : de onmiddellijke verschijning kan slechts plaatsvinden op de vierde dag volgend op de uitreiking van het bevel tot aanhouding.

Uiteindelijk is tussen de verschillende verplichtingen omschreven in het Europees Verdrag van de rechten van de mens een evenwicht tot stand gebracht.

#### 4. Bijkomende voorwaarden

De regering wil niet de fout maken die is begaan in tal van eerder genomen initiatieven tot aanpassing van het normatieve kader, zonder oog te hebben voor de gevolgen op personeel, budgettair en organisatorisch vlak. In dit verband moeten de maatregelen worden genomen die nodig zijn voor de toepassing van het ontwerp teneinde te voorkomen dat de wet dode letter blijft (cf. de huidige overbelasting van de correctionele rechtbanken).

Gelet op deze bezorgdheid voorziet het ontwerp van wet zelf in de oprichting van bijzondere kamers voor procedures inzake onmiddellijke verschijning, zowel op het niveau van eerste aanleg als op het niveau van hoger beroep. Dit onderstelt uiteraard dat de betrokken personeelsformaties (magistraten, griffiepersoneel, ...) worden uitgebreid.

Naast deze wettelijke maatregel moeten op organisatorisch vlak alternatieve sanctiemechanismen worden uitgewerkt teneinde deze ook in het kader inzake de onmiddellijke verschijning te kunnen toepassen.

De organisatie van wachtdiensten in de gerechtsgebouwen, niet enkel op het niveau van de magistratuur (parket en zetel, griffies), maar eveneens op dat van de balie, vereist ook bijkomende middelen teneinde een effectieve rechtsbijstand van zowel beklaagden als slachtoffers te kunnen waarborgen in het kader van een dagelijks toepasbare procedure.

<sup>(1)</sup> Europees Hof van de rechten van de mens, arrest *Padovani vs. Italië de dato* 26 februari 1993, Rec., 1993, serie A, n° 257/B.

de la compatibilité d'une justice rapide avec le prescrit de la Convention européenne des droits de l'homme.

Dans une affaire *Padovani contre Italie* <sup>(1)</sup>, la Cour a noté que la procédure de comparution immédiate italienne « est une procédure souple qui cherche à répondre à l'exigence du respect du délai raisonnable ».

Le projet de loi prévoit un ensemble de garanties qui vise à respecter les dispositions de la Convention.

À la suite de l'avis du Conseil d'État, il a d'ailleurs été adapté afin d'assurer un exercice effectif des droits de la défense : la comparution immédiate ne peut intervenir que le quatrième jour qui suit celui de la délivrance du mandat d'arrêt.

En définitive, un équilibre entre les différentes obligations contraignantes de la Convention européenne des droits de l'homme a été trouvé.

#### 4. Conditions supplémentaires

Le gouvernement ne veut pas commettre l'erreur de tant d'initiatives, prises par le passé et par lesquelles le cadre normatif fut adapté, sans être attentif aux conséquences en terme de personnel, de budget et d'organisation. À cet égard, les mesures nécessaires à la mise en œuvre doivent être prises afin d'éviter que la loi ne reste lettre morte (cf. la surcharge actuelle des tribunaux correctionnels).

Compte tenu de cette préoccupation, le projet de loi prévoit lui-même la création de chambres particulières pour les procédures de comparution immédiate, tant au niveau de la première instance qu'en degré d'appel. Ceci implique bien entendu une extension spécifique des cadres (magistrats, personnel de greffe, ...).

Outre cette mesure légale, il conviendra de développer des mécanismes de peine alternative sur le plan organisationnel afin de les rendre également applicables dans le cadre de la comparution immédiate.

L'organisation de permanence dans les palais de justice, non seulement au niveau de la magistrature (parquet et siège, greffes) mais également au niveau du barreau, nécessitera également des moyens supplémentaires afin de pouvoir garantir une assistance judiciaire effective non seulement des prévenus, mais également des victimes dans le cadre d'une procédure applicable quotidiennement.

<sup>(1)</sup> Cour européenne des droits de l'homme, arrêt *Padovani contre Italie* du 26 février 1993, Rec., 1993, série A, n° 257/B.

De minister van Justitie heeft magistraten van de zettel, het openbaar ministerie en de balies geraadpleegd teneinde de voorwaarden vereist voor een optimale toepassing van de nieuwe procedure correct te kunnen beoordelen.

Met betrekking tot de opmerking van de Raad van State inzake het definitieve karakter van dit ontwerp, moet eraan worden herinnerd dat voornoemde consultaties geen betrekking hebben op de krachtlijnen van het ontwerp van wet, dat ter fine van advies aan de Raad van State is bezorgd.

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

De invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning in voorlopige hechtenis onderstelt de wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die worden geregeld door artikel 77 van de Grondwet.

De andere bepalingen betreffende de procedure van onmiddellijke verschijning worden geregeld door artikel 78 van de Grondwet.

Er zijn derhalve twee ontwerpen uitgewerkt.

### A. Commentaar bij de artikelen van het ontwerp geregeld door artikel 78 van de Grondwet

#### Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

#### Art. 2

Dit artikel beoogt de burgerlijke belangen te vrijwaren, zoals dat eveneens het geval is voor de procedure van oproeping bij proces-verbaal. In het kader van het snelrecht is het immers vaak niet mogelijk om de burgerlijke belangen definitief te regelen op het tijdstip dat het strafrechtelijk luik wordt beslecht.

#### Art. 3

Dit artikel strekt ertoe de bevoegdheidsgrondslag te bepalen opdat de correctionele rechtbank procedures van onmiddellijke verschijning in eerste aanleg zou kunnen toepassen.

Le ministre de la Justice a consulté les magistrats du siège, le ministère public et les barreaux en vue de pouvoir évaluer correctement les conditions requises pour une mise en œuvre optimale de la nouvelle procédure.

En ce qui concerne l'observation du Conseil d'État sur le caractère définitif du présent projet, il faut souligner que les consultations précitées ne concernent pas les orientations politiques du projet de loi qui a été soumis au Conseil d'État pour avis.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'introduction d'une procédure de comparution immédiate sous détention préventive implique la modification de certaines dispositions du Code judiciaire qui relèvent de l'article 77 de la Constitution.

Les autres dispositions concernant la procédure de comparution immédiate relèvent de l'article 78 de la Constitution.

Deux projets ont donc été rédigés

### A. Commentaire du projet article 78 de la Constitution

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article détermine la base constitutionnelle de compétence.

#### Art. 2

Cet article vise à préserver les intérêts civils comme c'est le cas également pour la procédure de convocation par procès-verbal. En effet, dans le cadre de la procédure accélérée, il est souvent impossible de régler définitivement les intérêts civils au moment où le volet pénal est jugé.

#### Art. 3

Cet article tend à prévoir la base légale de compétence pour que le tribunal correctionnel puisse connaître des procédures de comparution immédiate en première instance.

Art. 4

Dit artikel regelt de procedure inzake hoger beroep tegen vonnissen die de correctionele rechtbank heeft uitgesproken in het kader van een procedure van onmiddellijke verschijning. Zoals reeds is gesteld, wordt de logica van het snelrecht eveneens doorgetrokken op het niveau van het hof van beroep.

Art. 5

Dit artikel voegt een nieuw hoofdstuk in het Wetboek van strafvordering in, dat de artikelen 216*quinquies* tot 216*septies* bevat. Deze bepalingen regelen de procedurele modaliteiten van de onmiddellijke verschijning.

Artikel 216*quinquies* bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten voor het instellen van de procedure van onmiddellijke verschijning.

Artikel 216*sexies* regelt het geval waarin de correctionele rechtbank van oordeel is dat de procedure ten onrechte is ingesteld. De rechtbank kan de hechtenis te handhaven om aan het parket de mogelijkheid te bieden binnen 24 uur een bevel tot aanhouding bij de onderzoeksrechter te vorderen. Het gaat hierbij niet om een tweede bevel tot aanhouding uitgevaardigd wegens dezelfde feiten. Het gemeenrecht betreffende de strafrechtspleging is opnieuw van toepassing.

Artikel 216*septies* biedt aan de correctionele rechtbank de mogelijkheid om de zaak uit te stellen, hetzij om getuigen te horen, hetzij om een maatschappelijk onderzoek te doen verrichten. Uitgestelde zaken moeten worden behandeld binnen 15 dagen te rekenen van de eerste zitting voor de correctionele rechtbank. De verwijzing naar artikel 184 van het Wetboek van strafvordering biedt de mogelijkheid de termijn voor dagvaarding tot verschijning van getuigen in het kader van de procedure inzake onmiddellijke verschijning te verminderen. Het commentaar betreffende de procedure van onmiddellijke verschijning bevindt zich in het algemeen gedeelte van de memorie van toelichting.

Art. 6

Dit artikel voorziet in een nieuwe hechtenistitel die specifiek van toepassing is op de procedure inzake onmiddellijke verschijning. Het nieuwe artikel 20*bis* sluit zo veel mogelijk aan bij de bestaande regeling inzake voorlopige hechtenis. De bijzonderheden van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning zijn uiteengezet in het kader van het algemeen gedeelte van deze memorie van toelichting.

Art. 4

Cet article règle la procédure d'appel des jugements prononcés par le tribunal correctionnel dans le cadre de procédures de comparution immédiate. Comme déjà dit plus haut, la logique de la procédure accélérée est également transposée au niveau de la cour d'appel.

Art. 5

Cet article insère dans le Code d'instruction criminelle un nouveau chapitre comprenant les articles 216*quinquies* à 216*septies*. Ces dispositions règlent les modalités procédurales de la comparution immédiate.

L'article 216*quinquies* fixe les conditions et les modalités pour l'ouverture d'une procédure de comparution immédiate.

L'article 216*sexies* règle le cas où le tribunal correctionnel estime que la procédure a été engagée à tort. Le tribunal peut maintenir la détention afin de permettre au parquet de requérir dans les 24 heures un mandat d'arrêt auprès du juge d'instruction. Il ne s'agit pas d'un second mandat d'arrêt pour les mêmes faits. Le droit commun de la procédure pénale trouve à nouveau à s'appliquer.

L'article 216*septies* offre la possibilité au tribunal correctionnel de procéder à des remises, soit pour entendre des témoins, soit pour faire procéder à une enquête sociale. Les remises de la cause doivent intervenir dans les quinze jours qui suivent la première audience devant le tribunal correctionnel. La référence à l'article 184 du Code d'instruction permet de réduire le délai pour la citation à comparaître des témoins dans le cadre de la procédure de comparution immédiate. Le commentaire relatif à la procédure de comparution immédiate figure à la partie générale de l'exposé des motifs.

Art. 6

Cet article crée un nouveau titre de détention qui s'applique spécifiquement à la procédure de comparution immédiate. Le nouvel article 20*bis* rejoint autant que possible le régime existant de la détention préventive. Les particularités du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate ont été exposées dans le cadre de la partie générale du présent exposé des motifs.

## Art. 7

Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk dat het gemeen recht van toepassing is op de invrijheidstelling ingeval de correctionele rechtbank de behandeling van een zaak overeenkomstig artikel 216*septies* uitstelt tot een latere zitting.

## Art. 8

In dit artikel wordt de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet op ten laatste 3 april 2000 bepaald.

**B. Commentaar bij de artikelen van het ontwerp geregeld door artikel 77 van de Grondwet**

## Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

## Art. 2

Dit artikel voorziet in de oprichting van een bijzondere kamer op het niveau van de correctionele rechtbank voor procedures inzake onmiddellijke verschijning.

Deze bepaling strekt ertoe rekening te houden met de werklast die het gevolg zal zijn van de toepassing van de nieuwe procedure.

## Art. 3

Dit artikel bepaalt dat de procedures inzake onmiddellijke verschijning voor de correctionele rechtbank worden behandeld door een kamer met een rechter, zonder af te wijken van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zoals reeds is gesteld in de algemene beschouwingen van deze memorie van toelichting, is de bepaling van termijnen erop gericht snel recht te kunnen spreken zonder overhaast te werk te gaan. Bij die bepaling wordt rekening gehouden met de noodzaak dat het proces binnen een redelijke termijn moet plaatsvinden, alsook met die dat de rechten van de verdediging werkelijk moeten worden uitgeoefend.

Een aanpassing van artikel 91 biedt evenwel aan de verdachte de mogelijkheid te vragen dat de zaak naar een kamer met drie rechters wordt verwezen : deze aanpassing heeft betrekking op de termijn waarbinnen de verdachte zijn verzoek moet indienen zodat de spoed van de procedure inzake onmiddellijke verschijning wordt gehandhaafd.

## Art. 7

Cet article explicite le fait que le droit commun est applicable en matière de mise en liberté dans le cas où le tribunal correctionnel remet l'examen de la cause à une audience ultérieure conformément à l'article 216*septies*.

## Art. 8

Cet article fixe l'entrée en vigueur de la nouvelle loi le 3 avril 2000 au plus tard.

**B. Commentaire du projet article 77 de la Constitution**

Article 1<sup>er</sup>

Cet article détermine la base constitutionnelle de compétence.

## Art. 2

Cet article règle la création d'une chambre spécifique au niveau du tribunal correctionnel pour les procédures de comparution immédiate.

Cette disposition vise à tenir compte de la charge de travail qui résultera de l'application de la nouvelle procédure.

## Art. 3

Cet article prévoit que les procédures de comparution immédiate devant le tribunal correctionnel seront traitées par une chambre à juge unique sans dérogation à l'article 91 du Code judiciaire.

Comme il a été dit dans le cadre général de cet exposé des motifs, l'aménagement des délais vise à permettre une justice rapide qui ne doit pas être expéditive. Cet aménagement tient compte de la nécessité d'un procès qui se déroule dans un délai raisonnable ainsi que la nécessité d'un exercice effectif des droits de la défense.

Une adaptation de l'article 91 permet, cependant, au prévenu de solliciter le renvoi devant une chambre à trois juges : cette adaptation concerne le délai dans lequel le prévenu doit former sa demande de manière à conserver à la procédure de comparution immédiate son caractère rapide.

Art. 4

Dit artikel regelt de oprichting van een bijzondere correctionele kamer op het niveau van het hof van beroep die bevoegd is voor de procedures inzake onmiddellijke verschijning in hoger beroep overeenkomstig de artikelen 101 en 109**bis** van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 5

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van de nieuwe wet.

Een goede integratie van de nieuwe procedure onderstelt dat voorafgaandelijk een aantal inspanningen op personeel en organisatorisch vlak worden geleverd. Ten einde deze zo snel mogelijk te realiseren, wordt erin voorzien dat de wet op ten laatste 3 april 2000 in werking treedt.

Dit is de strekking van de ontwerpen van wet die de regering u ter goedkeuring voorlegt.

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

Art. 4

Cet article règle la création, au niveau de la cour d'appel, d'une chambre correctionnelle particulière compétente pour les procédures de comparution immédiate en degré d'appel conformément aux articles 101 et 109**bis** du Code judiciaire.

Art. 5

Cet article fixe l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Une bonne intégration de la nouvelle procédure suppose qu'un certain nombre d'efforts en termes de personnel et d'organisation soient réalisés préalablement. Afin qu'ils puissent être concrétisés le plus rapidement possible, il est prévu que la loi entrera en vigueur le 3 avril 2000 au plus tard.

Telle est la teneur des projets de loi que le gouvernement soumet à votre approbation.

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

**VOORONTWERP VAN WET****onderworpen aan het advies  
van de Raad van State****Voorontwerp van wet tot  
invoeging van een procedure van onmiddellijke  
verschijning in het Wetboek van strafvordering****HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II****Bepaling tot wijziging van de wet van 17 april 1878  
houdende de voorafgaande titel  
van het Wetboek van strafvordering****Art. 2**

In artikel 4, tweede lid, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994, worden tussen de woorden « 216<sup>quater</sup> » en « aanhangig » de woorden « of de artikelen 216<sup>quinquies</sup> tot 216<sup>septies</sup> » ingevoegd.

**HOOFDSTUK III****Bepalingen tot wijziging van  
het Wetboek van strafvordering****Art. 3**

Artikel 182 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967 en 11 juli 1994, wordt aangevuld als volgt :

« hetzij door de onmiddellijke verschijning overeenkomstig de artikelen 216<sup>quinquies</sup> tot 216<sup>septies</sup> ».

**AVANT-PROJET DE LOI****soumis à l'avis du  
Conseil d'État****Avant-projet de loi insérant  
une procédure de comparution  
immédiate dans le Code d'instruction criminelle****CHAPITRE I<sup>er</sup>****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**CHAPITRE II****Disposition modifiant la loi du 17 avril 1878  
contenant le titre préliminaire du Code  
de procédure pénale****Art. 2**

Dans l'article 4, alinéa 2, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par la loi du 11 juillet 1994, les mots « ou aux articles 216<sup>quinquies</sup> à 216<sup>septies</sup> » sont insérés entre les mots « 216<sup>quater</sup> » et les mots « et le tribunal ».

**CHAPITRE III****Dispositions modifiant  
le Code d'instruction criminelle****Art. 3**

L'article 182 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 10 juillet 1967 et 11 juillet 1994, est complété comme suit :

« soit par la comparution immédiate, conformément aux articles 216<sup>quinquies</sup> à 216<sup>septies</sup> ».



Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 209*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 209*bis*. — In de gevallen bedoeld in de artikelen 216*quinquies* tot 216*septies* wordt het hoger beroep ingesteld bij een bijzondere kamer van het Hof van beroep. De zaak wordt onmiddellijk ingeschreven op de rol. Het Hof van beroep doet uitspraak binnen acht dagen na inschrijving op de rol ».

Art. 5.

In boek II, eerste titel, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk V ingevoegd dat de artikelen 216*quinquies* tot 216*septies* omvat, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK V. — Onmiddellijke verschijning

Art. 216*quinquies*. — § 1. De procureur des Konings kan een persoon die aangehouden is met toepassing van artikel 20*bis* van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, dagvaarden om onmiddellijk te verschijnen voor de correctionele rechtbank, indien de volgende voorwaarden verenigd zijn :

1° het feit wordt gestraft met een hoofdgevangenisstraf van een jaar of met een zwaardere straf;

2° er is sprake van heterdaad of er lijken voldoende bezwaren aanwezig te zijn om de zaak aan de feitenrechter voor te leggen.

Wanneer het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning, bedoeld in het voormelde artikel 20*bis*, is uitgevaardigd, stelt de procureur des Konings de aangehouden persoon in kennis van de plaats, de dag en het uur van de zitting en deelt hem mee dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen.

Deze kennisgeving en mededeling worden in een proces-verbaal vermeld, waarvan hem onmiddellijk een kopie wordt overhandigd.

De kennisgeving geldt als dagvaarding om te verschijnen.

§ 2. Het dossier wordt ter beschikking gesteld van de beklaagde en van zijn raadsman vanaf de vordering tot het bevel tot aanhouding met het oog op de onmiddellijke verschijning.

Deze terbeschikkingstelling van het dossier kan geschieden in de vorm van eensluidend verklaarde afschriften.

§ 3. De plaats, de dag en het tijdstip van verschijnen worden eveneens meegedeeld aan de gekende slachtoffers.

§ 4. De verschijning voor de rechtbank geschiedt binnen vijf dagen te rekenen van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning.

De rechtbank doet uitspraak op de zitting, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 216*septies*.

Art.4

Un article 209*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 209*bis*. — Dans les cas visés aux articles 216 *quinquies* à 216*septies*, l'appel est introduit devant une chambre spéciale de la cour d'appel. L'affaire est immédiatement inscrite au rôle. La Cour d'appel statue dans les huit jours de l'inscription au rôle ».

Art. 5

Il est inséré dans le livre II, titre premier, du même Code, un chapitre V comprenant les articles 216*quinquies* à 216*septies* et rédigé comme suit :

« CHAPITRE V. — De la comparution immédiate

Art. 216*quinquies*. — § 1<sup>er</sup>. Le procureur du Roi peut citer à comparaître immédiatement devant le tribunal correctionnel toute personne qui est détenue en application de l'article 20*bis* de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive, si les conditions suivantes sont réunies :

1° le fait est punissable d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave;

2° l'infraction est flagrante ou les charges réunies paraissent suffisantes pour soumettre l'affaire au juge du fond.

Lorsqu'un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, visé à l'article 20*bis* précité, est décerné, le procureur du Roi notifie à la personne mise en détention les lieu, jour et heure de l'audience et l'informe du fait qu'elle a le droit de choisir un avocat.

Cette notification et cette information sont mentionnées dans un procès-verbal, dont copie lui est remise sur le champ.

La notification vaut citation à comparaître.

§ 2. Le dossier est mis à la disposition du prévenu et de son conseil dès la réquisition du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Cette mise à la disposition du dossier peut se faire sous forme de copies certifiées conformes.

§ 3. Les lieu, jour et heure de la comparution sont communiqués aux victimes connues.

§ 4. La comparution devant le tribunal a lieu dans les cinq jours du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Le tribunal statue séance tenante, sous réserve de l'application de l'article 216*septies*.

Tegen de beslissing kan geen verzet gedaan worden.

Art. 216*sexies*. — De rechtbank kan, wanneer zij van oordeel is dat de complexiteit van de zaak aanvullende opsporingen vereist, het dossier bij gemotiveerde beslissing naar de procureur des Konings terugzenden.

In dit geval beslist de rechtbank in dezelfde beschikking over de handhaving van de hechtenis van de beklaagde tot aan de eventuele betekening van een bevel tot aanhouding binnen vierentwintig uur. De handhavingbeslissing wordt gemotiveerd overeenkomstig artikel 16, § 5, eerste en tweede lid van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

Tegen de beschikking bedoeld in dit artikel kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

Art. 216*septies*. — De rechtbank kan, indien ze de beklaagde schuldig verklaart, maar geen effectieve vrijheidsstraf meent te moeten uitspreken, de uitspraak van het vonnis opschorten en voor het bepalen van de straf verwijzen naar een volgende zitting die plaats moet vinden binnen zeven dagen te rekenen vanaf de beslissing tot opschorting. ».

#### HOOFDSTUK IV

##### Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

###### Art. 6

In de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt een hoofdstuk III*bis* ingevoegd dat een artikel 20*bis* bevat, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK III*bis*. — Bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning

Art. 20*bis*. — § 1. Met het oog op de toepassing van artikel 216*quinquies* van het Wetboek van strafvordering, kan de voorzitter van de rechtbank of de door hem aangewezen rechter, te kiezen uit de leden van de rechtbank, een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning uitvaardigen.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die hij aanwijst, zitting houdend in raadkamer, beslist bij beschikking over de vorderingen van de procureur des Konings, na de betrokkene die voor hem wordt geleid, evenals zijn raadsman, gehoord te hebben.

§ 2. Het uitvaardigen en ten uitvoer leggen van het bevel zijn onderworpen aan de voorwaarden en modaliteiten bepaald in hoofdstuk III, met uitzondering van artikel 18, § 1, leden 1 en 2, en in hoofdstuk X.

§ 3. Het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning is geldig tot de uitspraak van

La décision n'est pas susceptible d'opposition.

Art. 216*sexies*. — Le tribunal peut, s'il estime que la complexité de l'affaire nécessite des investigations supplémentaires, renvoyer le dossier au procureur du Roi, par décision motivée.

Dans ce cas, le tribunal statue par la même ordonnance sur le maintien du prévenu en détention jusqu'à la signification éventuelle d'un mandat d'arrêt dans les vingt-quatre heures. La décision de maintien est motivée conformément à l'article 16, § 5, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

L'ordonnance visée par le présent article n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 216*septies*. — Le tribunal peut, s'il reconnaît la culpabilité du prévenu mais qu'il estime ne pas devoir prononcer une peine privative de liberté ferme, suspendre le prononcé de son jugement et renvoyer pour la détermination de la peine à une audience ultérieure qui doit avoir lieu dans les sept jours à compter de la décision de suspension. ».

#### CHAPITRE IV

##### Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive

###### Art. 6

Il est inséré dans la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive un chapitre III*bis* comprenant un article 20*bis* rédigé comme suit :

« CHAPITRE III*bis*. — Du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate

Art. 20*bis*. — § 1<sup>er</sup>. En vue de l'application de l'article 216*quinquies* du Code d'instruction criminelle, le président du tribunal ou le juge délégué par lui parmi les membres du tribunal, peut décerner un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Le président du tribunal ou le juge qu'il délègue, siégeant en chambre du conseil, statue par ordonnance sur les réquisitions du procureur du Roi, après avoir entendu la personne qui lui est présentée, et son conseil.

§ 2. Le décernement et l'exécution du mandat sont soumis aux conditions et modalités prévues au chapitre III, à l'exception de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et au chapitre X.

§ 3. Le mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate est valable jusqu'au prononcé du jugement,

het vonnis, voorzover deze plaatsheeft binnen de vijf dagen vanaf de beschikking.

Bij ontstentenis van verschijning binnen deze termijn, wordt de beklaagde onmiddellijk in vrijheid gesteld.

§ 4. De voorzitter van de rechtbank of de aangewezen rechter kan door een gemotiveerde beschikking op elk ogenblik ambtshalve of op verzoek het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning opheffen. Hij deelt deze beschikking onmiddellijk mee aan de procureur des Konings.

Tegen deze beschikking kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. ».

#### Art. 7

In dezelfde wet wordt artikel 33, § 1, eerste lid, als volgt aangevuld :

« of indien hij wordt schuldig verklaard overeenkomstig artikel 216*septies* van het Wetboek van strafvordering ».

### HOOFDSTUK V

#### Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

#### Art. 8

In artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek wordt tussen het derde en vierde lid het volgende lid toegevoegd :

« In de afdeling van de correctionele rechtbank wordt een kamer voor de procedures van onmiddellijke verschijning opgericht ».

#### Art. 9

In artikel 92 van hetzelfde Wetboek wordt een 4<sup>o</sup>*bis* toegevoegd, luidend als volgt :

« 4<sup>o</sup>*bis* de procedures van onmiddellijke verschijning, bepaald in artikel 216*quinquies* van het Wetboek van strafvordering ».

#### Art. 10

In artikel 101 van hetzelfde Wetboek wordt tussen de leden 1 en 2 een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Een van de kamers voor correctionele zaken wordt belast met het hoger beroep inzake de procedures van onmiddellijke verschijning bedoeld in de artike-

pour autant que celui-ci intervienne dans les cinq jours de l'ordonnance.

À défaut de comparution dans ce délai, le prévenu est immédiatement mis en liberté.

§ 4. Le président du tribunal ou le juge délégué peut donner mainlevée du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, d'office à tout moment ou sur requête, par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours. ».

#### Art. 7

Dans cette même loi l'article 33, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété comme suit :

« ou s'il est reconnu coupable conformément à l'article 216*septies* du Code d'instruction criminelle ».

### CHAPITRE V

#### Dispositions modifiant le Code judiciaire

#### Art. 8

Dans l'article 76 du Code judiciaire, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Il est créé dans la division du tribunal correctionnel une chambre pour les procédures de comparution immédiate ».

#### Art. 9

À l'article 92 du même Code est ajouté un 4<sup>o</sup>*bis*, rédigé comme suit :

« 4<sup>o</sup>*bis* les procédures de comparution immédiate prévue à l'article 216*quinquies* du Code d'instruction criminelle ».

#### Art. 10

Dans l'article 101 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Une des chambres correctionnelles est chargée de connaître de l'appel en cas de procédure de comparution immédiate, telle que visée aux articles 216*quinquies*

len 216 *quinquies* tot *septies* van het Wetboek van strafvordering. Deze kamer houdt zitting met drie raadsheeren in het Hof van beroep, de voorzitter daaronder begrepen ».

## HOOFDSTUK VI

### Inwerkingtreding

#### Art. 11

Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning en ten laatste op 1 april 2000.

à *septies* du Code d'instruction criminelle. Cette chambre siège au nombre de trois conseillers à la cour, y compris le président ».

## CHAPITRE VI

### Entrée en vigueur

#### Art. 11

La présente loi entre en vigueur à la date déterminée par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 2000.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 oktober 1999 door de minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van strafvordering », heeft op 8 november 1999 het volgende advies gegeven :

### I. — VOORAFGAANDE OPMERKINGEN OVER DE ADVIESAANVRAAG BIJ DE RAAD VAN STATE

1. In de brief waarin de Raad van State om advies wordt verzocht, drukt de minister van Justitie de wens uit het advies binnen korte tijd te mogen ontvangen, maar eist hij niet dat het wordt verstrekt binnen de bijzonder korte termijnen gesteld in artikel 84, eerste lid, 1° of 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

In die brief staat dat de regering de ontworpen wet uiterlijk op 1 januari 2000 van kracht wil laten worden, omdat ze het nuttig acht dat de nieuwe procedure tijdens de periode van het voetbaltornooi, « Euro 2000 » genaamd, normaal kan functioneren.

Om het ontwerp vanuit alle nodige gezichtspunten te bestuderen, had de Raad van State zoveel tijd nodig gehad dat het vooropgestelde tijdschema van de regering in het gedrang zou zijn gekomen.

Om een funest geachte vertraging te voorkomen, heeft de afdeling wetgeving dus besloten alleen de belangrijkste punten te onderzoeken; vele andere, nochtans ernstige en netelige kwesties zijn dus niet onderzocht.

Er mag dus geen betekenis worden gehecht aan het feit dat deze of gene moeilijkheid van het ontwerp onbesproken blijft. De betekenis van dit advies zou worden verdraaid, als uit dat stilzwijgen gelijk welke impliciete mening over gelijk welk punt zou worden afgeleid.

2. De invoering van deze nieuwe strafprocedure vereist in hoge mate een echte samenwerking van de actoren van de justitie, inzonderheid om de rechten van verdediging van de beklaagde en van het slachtoffer te beschermen.

Op dat punt wordt in de memorie van toelichting de nadruk gelegd op, enerzijds « het organiseren van permanenties in de gerechtsgebouwen, niet enkel op het niveau van de magistratuur (parket en zetel, griffies), maar eveneens op het niveau van de advocatuur, teneinde een effectieve rechtsbijstand van zowel beklaagden als slachtoffers te kunnen garanderen in het

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 28 octobre 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle », a donné le 8 novembre 1999 l'avis suivant :

### I. — OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES QUANT À LA SAISINE DU CONSEIL D'ÉTAT

1. La lettre par laquelle le ministre de la Justice sollicite l'avis du Conseil d'État exprime le souhait de le recevoir dans un délai court mais ne l'exige pas dans les délais particulièrement étroits prévus par l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° ou 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Cette lettre fait part du souci qu'a le gouvernement de pouvoir mettre en vigueur la loi en projet au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier de l'année prochaine car le gouvernement juge utile que la nouvelle procédure puisse fonctionner normalement pendant la période où se déroulera la compétition de football dite « Euro 2000 ».

Pour étudier le projet sous tous les aspects sous lesquels il devrait l'être, le Conseil d'État aurait dû y consacrer un temps tel que la réalisation du calendrier que le gouvernement se propose de suivre en aurait été compromise.

C'est donc pour éviter un retard jugé funeste que la section de législation a limité son examen aux questions les plus graves; beaucoup d'autres, pourtant sérieuses et délicates, n'ont pas pu être envisagées.

Aussi le silence tenu sur telle ou telle difficulté du projet ne peut-il revêtir aucune signification. Ce serait déformer les intentions du présent avis que de prétendre fonder sur ce silence une opinion implicite quelle qu'elle soit sur quelque point que ce soit.

2. La mise en œuvre de cette nouvelle procédure pénale nécessitera dans une large mesure une réelle collaboration entre les différents acteurs de la justice, dans le souci notamment de sauvegarder les droits de la défense du prévenu et de la victime.

Sur ce point l'exposé des motifs insiste, d'une part, sur « l'organisation de permanences dans les palais de justice, non seulement au niveau de la magistrature (parket et siège, greffes) mais également au niveau du barreau ... afin de pouvoir garantir une assistance judiciaire effective non seulement des prévenus, mais également des victimes dans le cadre d'une procédure

kader van een procedure die 7 dagen op 7 moet kunnen worden toegepast » en anderzijds op de noodzaak om het nodige personeel en de nodige budgettaire middelen ter beschikking te stellen zodat de correctionele rechtbanken niet nóg meer overbelast worden. Zo is het de bedoeling zowel binnen die rechtbanken als op het niveau van hoger beroep, gespecialiseerde kamers op te richten die de dossiers voor onmiddellijke verschijning moeten onderzoeken.

Op de vraag of het advies van de representatieve organen van zowel de advocaten als de magistraten is ingewonnen, hebben de gemachtigden van de minister de Raad van State meegedeeld dat er contacten zijn gelegd om de adviezen van die organen in te winnen en dat die raadplegingen thans aan de gang zijn.

Hoewel die raadplegingen niet verplicht zijn, wordt de steller van het ontwerp erop gewezen dat het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State altijd betrekking moet hebben op een definitieve tekst die al door andere adviesorganen is onderzocht.

Als blijkt dat de ontworpen tekst moet worden gewijzigd zodat aan de aldus uitgebrachte adviezen wordt tegemoetgekomen, moet een nieuwe adviesaanvraag bij de Raad van State worden ingediend.

## II. — ALGEMENE OPMERKINGEN

### A. Werkingssfeer van de ontworpen wet

1. Hoewel uit de memorie van toelichting blijkt dat de procedure van onmiddellijke verschijning hoofdzakelijk in het kader van de « kleine criminaliteit » of in « gevallen van eenvoudige stadscriminaliteit » wordt ingevoerd, valt evenwel op te merken dat het ontworpen artikel 216quinquies van het Wetboek van strafverordering veel ruimer is gesteld.

In dat ontworpen artikel staat dat die procedure kan worden ingesteld als « het feit wordt gestraft met een hoofdgevangenisstraf van een jaar of met een zwaardere straf » en als « er sprake is van heterdaad » of als « er voldoende bezwaren aanwezig lijken te zijn om de zaak aan de feitenrechter voor te leggen ».

In het ontworpen artikel 216quinquies, § 1, wordt aldus de werkingssfeer van de procedure van onmiddellijke verschijning afgebakend aan de hand van criteria die, naast het criterium van de zwaarwichtigheid van het strafbaar feit, verband houden met de omstandigheid dat er sprake is van heterdaad, of dat de door het parket verzamelde bezwaren voldoende lijken.

Geen enkel van die criteria, noch overigens de combinatie ervan, geeft, al was het maar op louter benaderende wijze, de in de memorie van toelichting vermelde bedoeling van de stellers van het ontwerp weer, namelijk de versnelde rechtspleging beperken tot bepaalde

applicable 7 jours sur 7 » et, d'autre part, sur la nécessité de prendre des mesures quant au budget et au personnel afin d'éviter une surcharge accrue des tribunaux correctionnels, l'idée étant de créer, tant au sein de ces tribunaux qu'en instance d'appel, des chambres spécialisées chargées d'examiner les dossiers soumis à la comparution immédiate.

Interrogés sur la consultation des organes représentatifs tant des avocats que des magistrats, les délégués du ministre ont informé le Conseil d'État que des contacts ont été entrepris afin de recueillir les avis de ces organes et que ces consultations sont actuellement en cours.

Bien que ne s'agissant pas de consultations obligatoires, il est rappelé à l'auteur du projet que la section de législation du Conseil d'État doit toujours être saisie d'un texte définitif ayant déjà été examiné par d'autres organes consultatifs.

S'il apparaît que le texte en projet devait être modifié pour rencontrer les avis ainsi émis, une nouvelle saisine du Conseil d'État s'imposerait.

## II. — OBSERVATIONS GÉNÉRALES

### A. Champ d'application de la loi en projet

1. S'il ressort de l'exposé des motifs que la procédure de comparution immédiate sera principalement mise en œuvre dans le cadre de la « petite criminalité » ou encore dans « des cas de simple criminalité urbaine », il convient cependant de constater que l'article 216quinquies en projet du Code d'instruction criminelle est rédigé d'une manière beaucoup plus large.

Il y est prévu que cette procédure pourra être mise en œuvre lorsque « le fait est punissable d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave » et que « l'infraction est flagrante » ou que « les charges réunies paraissent suffisantes pour soumettre l'affaire au juge du fond ».

L'article 216quinquies, § 1<sup>er</sup>, en projet, trace ainsi le domaine d'application de la procédure de comparution immédiate au moyen de critères tenant, outre à la gravité de l'infraction, soit au caractère flagrant de l'infraction, soit au fait que les charges réunies par le parquet paraissent suffisantes.

Chacun de ces critères, pas plus d'ailleurs que leur combinaison, ne rend compte, fût-ce de façon simplement approchée, de l'intention des auteurs, déclarée dans l'exposé des motifs, de restreindre la procédure accélérée à certains types d'infraction déterminés par



soorten van strafbare feiten die in zekere zin door sociologische criteria worden bepaald : strafbare feiten die onder « kleine criminaliteit » of « stadscriminaliteit » worden gegroepeerd.

Dat verschil tussen enerzijds de bedoelingen van de stellers van het ontwerp en anderzijds de tekst zelf doet vermoeden dat degenen die belast zijn met het strafbeleid zullen moeten beslissen welke strafbare feiten die volgens de tekst via de snelle procedure kunnen worden behandeld, werkelijk aan die procedure moeten worden onderworpen.

Zo zal de echte werkingssfeer van de ontworpen wet uiteindelijk door het college van procureurs-generaal en de minister van Justitie worden afgebakend.

Weliswaar lijkt de letter van artikel 12 van de Grondwet te worden nageleefd, maar dat ook de strekking van het erin neergelegde beginsel in acht wordt genomen, is minder zeker. Die strekking bestaat er uiteraard in dat de wetgevende macht als enige bevoegd is om de strafregels te bepalen en dat het Parlement de exclusieve bevoegdheid heeft om de strafbare feiten, de straffen en de vervolgingsprocedures vast te stellen.

Bijgevolg staat het aan het Parlement de noodzakelijke onderscheidingscriteria vast te stellen om op zijn minst de krachtlijnen te bepalen van de criteria die het mogelijk maken om verschillende categorieën van strafbare feiten op grond van hun wezenlijk kenmerk samen te brengen zodat ze via een snelprocedure kunnen worden behandeld zonder dat de individuele vrijheid in het gedrang komt.

Het is dus strikt noodzakelijk de tekst van het ontworpen artikel 216 *quinquies*, § 1, eerste lid, te herzien zodat hij in overeenstemming wordt gebracht met artikel 12 van de Grondwet.

2. Los van de afbakening van de toepassings sfeer van de wet rijst de vraag over welke termijn het parket beschikt — als er geen sprake is van heterdaad — om aan te tonen dat er « voldoende bezwaren » aanwezig zijn opdat de versnelde procedure kan worden ingesteld.

Op de vraag of de procedure van onmiddellijke verschijning kan worden ingesteld naar aanleiding van een opsporingsonderzoek dat enkele maanden heeft geduurd, namelijk lang genoeg om aan te tonen dat er « voldoende bezwaren » zijn, hebben de gemachtigden van de minister geen antwoord, aangezien zulks een bewijs zou zijn van het feit dat de zaak op zich niet eenvoudig is. Zij zijn van mening dat de procureur des Konings binnen een maximumtermijn van één maand de bewijzen moet kunnen verkrijgen.

Het is onaanvaardbaar dat de wet geen duidelijk antwoord op zulke fundamentele vragen biedt.

3. Zulke verduidelijkingen zijn des te noodzakelijker, daar deze versnelde strafprocedure belangrijke gevolgen voor de individuele vrijheid en de rechten van de verdediging heeft.

des critères en quelque sorte sociologiques : il s'agit d'infractions regroupées comme formant « la petite délinquance » ou la « criminalité urbaine ».

Cet écart entre les intentions des auteurs du projet, d'une part, et le texte lui-même, d'autre part, laisse penser que c'est aux responsables de la politique criminelle qu'il appartiendra de choisir parmi les infractions que le texte permet de soumettre à la procédure rapide, celles qui doivent y être effectivement soumises.

Le véritable champ d'application de la loi en projet sera ainsi tracé finalement par le collège des procureurs généraux et le ministre de la Justice.

Si la lettre de l'article 12 de la Constitution paraît respectée, il est moins sûr que l'esprit de ce principe le soit, car celui-ci est évidemment de réserver au pouvoir législatif les règles de la répression, d'investir le Parlement de la compétence exclusive de déterminer les infractions et les peines tout autant que les formes dans lesquelles les poursuites doivent se dérouler.

C'est pourquoi il appartient au Parlement de faire les distinctions nécessaires pour fixer au moins les lignes essentielles des critères permettant de réunir du point de vue de la substance différentes catégories d'infractions en vue de les soumettre à une procédure rapide tout en sauvegardant la liberté individuelle.

Le texte de l'article 216 *quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, doit donc être impérativement revu pour le rendre conforme à l'article 12 de la Constitution.

2. Indépendamment de la détermination du champ d'application de la loi, se pose la question de savoir de quel délai — lorsqu'il n'y a pas flagrance — dispose le parquet pour établir « les charges suffisantes » permettant le recours à la procédure accélérée.

Interrogés sur le point de savoir si la comparution immédiate pouvait être mise en œuvre à la suite d'une information qui aurait duré quelques mois, c'est-à-dire le temps nécessaire à la réunion de « charges suffisantes », les délégués du ministre ont répondu par la négative car ce serait la preuve que l'affaire n'est pas, en soi, simple. Ils estiment qu'un délai d'un mois au maximum doit permettre au procureur du Roi de rassembler les preuves.

Il n'est pas admissible que des questions aussi fondamentales ne trouvent pas de solution claire dans la loi.

3. De telles clarifications s'imposent d'autant plus lorsqu'on analyse les répercussions de cette procédure pénale accélérée sur la liberté individuelle et sur les droits de la défense.

Op basis van de ervaring die Frankrijk met de procedure van onmiddellijke verschijning heeft, pleiten de meeste rechtscommentatoren in dat land <sup>(1)</sup> voor een uitbreiding van de lijst van strafbare feiten die niet via die snelprocedure mogen worden afgehandeld of zijn er voorstander van dat de wetgever bepaalt op welke categorieën van strafbare feiten die procedure kan worden toegepast.

Inzonderheid is het in bepaalde strafzaken soms zeer moeilijk te bepalen of het om een « eenvoudige » zaak gaat. Sommigen willen dan ook dat de werkingssfeer van die procedure nauwkeuriger wordt afgebakend en wordt beperkt tot de gevallen waarin de schuld van de vervolgte buiten kijf staat.

Betrapping op heterdaad zou moeten worden beperkt tot het geval waarbij het individu wordt betrappt terwijl hij het strafbaar feit pleegt.

« En conséquence — schrijft D. Mayer <sup>(2)</sup> — *les délits réputés flagrants, d'une part, et ceux dont on a relevé les traces alors qu'ils venaient de se commettre, d'autre part, ne devraient pas autoriser la mise en œuvre de la procédure rapide, car ils apportent seulement des indices de culpabilité, mais pas de certitude ...* ».

4. Bij het ontwerp behoren tevens opmerkingen te worden gemaakt voorzover het slaat op strafbare feiten gepleegd tijdens massa-evenementen.

D. Mayer merkt in dat verband het volgende op :

« À ces exclusions de droit positif, il conviendrait, de lege ferenda, d'ajouter une autre sorte d'infractions : celles qui se commettent en groupe à l'occasion de manifestations ou de cortèges. En effet, la présence d'une foule remuante contribue à rendre beaucoup plus délicate la constatation des infractions et surtout l'identification de leurs auteurs. À l'intérieur d'un groupe dense et agité, l'individualisation des responsables des actions délictueuses est si difficile que même les constatations opérées sur le fait ne permettent pas d'apporter de façon certaine la preuve de la culpabilité de tel ou tel individu. Par nature, ce genre d'infractions échappe à toute preuve immédiate et certaine; or, seule celle-ci rend admissible l'emploi d'une procédure expéditive. On doit donc reconnaître que cette dernière est naturellement inadaptée aux infractions commises lors de manifestations. » <sup>(3)</sup>.

Deze opmerkingen lijken fundamenteel en kunnen naar het voorliggende ontwerp worden getransponeerd. De Raad van State dringt er bijgevolg op aan dat de werkingssfeer van de procedure van onmiddellijke verschijning zeer nauwgezet wordt bepaald, inzonderheid

Compte tenu de l'expérience que connaît la comparution immédiate dans leur pays, la plupart des auteurs de doctrine en France <sup>(1)</sup> plaident pour un allongement de la liste des infractions exclues de cette procédure rapide ou préconisent que le législateur énumère les catégories d'infractions auxquelles cette procédure serait applicable.

En particulier, le caractère « simple » de certaines affaires correctionnelles a parfois été mal apprécié et la volonté a été exprimée, par certains, de définir beaucoup plus strictement le domaine d'application de cette procédure, en la réservant aux cas dans lesquels la culpabilité de la personne poursuivie est indiscutable.

L'hypothèse du flagrant délit devrait se limiter au cas où l'individu est pris sur le fait.

« En conséquence — écrit D. Mayer <sup>(2)</sup> — les délits réputés flagrants, d'une part, et ceux dont on a relevé les traces alors qu'ils venaient de se commettre, d'autre part, ne devraient pas autoriser la mise en œuvre de la procédure rapide, car ils apportent seulement des indices de culpabilité, mais pas de certitude ... ».

4. Le projet appelle également des observations dans la mesure où il vise des infractions commises lors de manifestations de masse.

D. Mayer fait observer à ce sujet :

« À ces exclusions de droit positif, il conviendrait, de lege ferenda, d'ajouter une autre sorte d'infractions : celles qui se commettent en groupe à l'occasion de manifestations ou de cortèges. En effet, la présence d'une foule remuante contribue à rendre beaucoup plus délicate la constatation des infractions et surtout l'identification de leurs auteurs. À l'intérieur d'un groupe dense et agité, l'individualisation des responsables des actions délictueuses est si difficile que même les constatations opérées sur le fait ne permettent pas d'apporter de façon certaine la preuve de la culpabilité de tel ou tel individu. Par nature, ce genre d'infractions échappe à toute preuve immédiate et certaine; or, seule celle-ci rend admissible l'emploi d'une procédure expéditive. On doit donc reconnaître que cette dernière est naturellement inadaptée aux infractions commises lors de manifestations. » <sup>(3)</sup>.

Ces observations paraissent fondamentales et sont transposables au projet à l'examen. Le Conseil d'État insiste par conséquent pour la détermination très rigoureuse du domaine d'application de la procédure de comparution immédiate, spécialement lorsque des infrac-

<sup>(1)</sup> D. Mayer, « Playdoyer pour une redéfinition du flagrant délit », Rec. Dalloz, 1980, Chronique, blz. 102.

<sup>(2)</sup> D. Mayer, « Playdoyer pour une redéfinition du flagrant délit », Rec. Dalloz, 1980, Chronique, blz. 102.

<sup>(3)</sup> D. Mayer, *op. cit.*, blz. 102.

<sup>(1)</sup> D. Mayer, « Playdoyer pour une redéfinition du flagrant délit », Rec. Dalloz, 1980, Chronique, p. 102.

<sup>(2)</sup> D. Mayer, « Playdoyer pour une redéfinition du flagrant délit », Rec. Dalloz, 1980, Chronique, p. 102.

<sup>(3)</sup> D. Mayer, *op. cit.*, p. 102.

wanneer strafbare feiten worden gepleegd tijdens diverse evenementen.

De bedoeling van de regering is op dat vlak echter onduidelijk. In de aan de Raad van State gerichte adviesaanvraag wordt het verzoek om spoedbehandeling van het ontwerp immers gewettigd door de noodzaak om de procedure van onmiddellijke verschijning operationeel te maken tegen « Euro 2000 ». Daaruit kan worden afgeleid dat personen die zich tijdens die sportevenementen schuldig zullen hebben gemaakt aan voetbalvandalisme volgens een versnelde strafrechtelijke procedure voor de rechter kunnen worden gebracht.

De memorie van toelichting daarentegen sluit uit dat diezelfde procedure zou worden gehanteerd in geval van « sociale onlusten », maar laat na dat begrip concreet te omschrijven.

Het is de Raad van State eigenlijk niet duidelijk welke objectieve reden een verschillende behandeling kan wettigen van die twee soorten massa-evenementen. In de beide gevallen zal het moeilijk zijn te achterhalen wie juist verantwoordelijk is voor de strafbare feiten en de schuld van die verantwoordelijken aan te tonen.

Met betrekking tot het voetbalvandalisme vraagt de Raad van State zich bovendien af in hoeverre de procedure van onmiddellijke verschijning verenigbaar is met de bepalingen van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden.

Titel III van deze wet bestraft sommige gedragingen immers met administratieve geldboetes die zeer zwaar kunnen zijn.

Artikel 23 van deze wet bepaalt onder meer dat een administratieve geldboete kan worden opgelegd aan diegene of diegenen die, door hun gedrag tijdens een wedstrijd, hebben aangezet tot het toebrengen van slagen en verwondingen aan, of tot haat of woede ten opzichte van één of meer personen die zich in het stadion bevinden.

De vraag rijst in welk welbepaald geval de overheid de bepalingen van de wet van 21 december 1998 zal toepassen in plaats van gebruik te maken van de procedure van onmiddellijke verschijning onder hechtenis.

Met andere woorden, op grond van welke objectieve criteria kan een bepaald gedrag de ene keer voor de rechter worden gebracht volgens een versnelde strafrechtelijke procedure, en de andere keer worden bestraft met administratieve geldboetes ?

De steller van het ontwerp moet dat verschil op objectieve wijze kunnen wettigen, aangezien de delinquent in het ene geval van zijn vrijheid wordt beroofd en voor de strafrechter moet verschijnen, terwijl, in het andere geval, de straf voornamelijk een weerslag zal hebben op het vermogen van de betrokkene.

Hoe zit het bovendien wanneer de persoon in kwestie eerst een administratieve geldboete heeft gekregen en de procureur des Konings vervolgens beslist tot een onmiddellijke verschijning onder hechtenis ?

tions sont commises dans le cadre de manifestations diverses.

Or, sur ce point, les intentions du gouvernement ne sont pas claires. En effet, la lettre de demande d'avis adressée au Conseil d'État justifie l'urgence de l'examen du projet par la nécessité de rendre opérationnelle la comparution immédiate pour le déroulement de l'« Euro 2000 ». Il est permis d'en déduire que les faits de hooliganisme commis lors de ces manifestations sportives pourront être jugés dans le cadre d'une procédure pénale accélérée.

Par contre, l'exposé des motifs exclut de cette même procédure « les troubles sociaux », mais sans définir réellement cette notion.

À vrai dire, le Conseil d'État n'aperçoit pas la raison objective qui pourrait justifier une différence de traitement entre ces deux types de manifestations de masse. Dans un cas comme dans l'autre, il sera difficile d'individualiser les responsables des faits délictueux et d'apporter la preuve de leur culpabilité.

Par rapport aux faits de hooliganisme, le Conseil d'État s'interroge également sur la conciliation de la mise en œuvre de la procédure de comparution immédiate avec les dispositions de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football.

En effet, le titre III de cette loi punit certains comportements d'amendes administratives qui peuvent être très lourdes.

L'article 23 de cette loi prévoit notamment qu'une amende administrative pourra être infligée à celui ou ceux qui, par leur comportement lors d'un match, auront incité à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'empotement à l'égard d'une ou de plusieurs personnes se trouvant dans le stade.

Il est permis de se demander dans quel cas précis les autorités mettront en œuvre les dispositions de la loi du 21 décembre 1998 plutôt que de recourir à la procédure de comparution immédiate sous détention.

En d'autres termes, sur la base de quels critères objectifs un tel comportement pourra-t-il tantôt être jugé dans le cadre d'une procédure pénale accélérée tantôt sanctionné administrativement ?

Il appartient à l'auteur du projet de pouvoir justifier objectivement cette différence de traitement, le délinquant étant, dans un cas, privé de sa liberté et jugé pénalement alors que, dans l'autre, la sanction aura principalement des répercussions sur le patrimoine de l'intéressé.

Par ailleurs, qu'en sera-t-il si la personne a été dans un premier temps sanctionnée administrativement et que le procureur du Roi décide ensuite d'une comparution immédiate sous détention ?

Artikel 34 van de genoemde wet van 21 december 1998 slaat enkel op het geval waarin de overtreder zijn woonplaats noch zijn hoofdverblijfplaats in België heeft en onmiddellijk een bedrag van tienduizend frank moet betalen aan de Belgische overheid wegens strafbaar gedrag.

Indien de procureur des Konings evenwel beslist de artikelen 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van strafvordering toe te passen of strafvervolgning in te stellen, zal het bedrag van tienduizend frank ofwel in mindering worden gebracht van het bedrag dat wordt vastgesteld door het openbaar ministerie, ofwel afgetrokken worden van de gerechtskosten die aan de Staat moeten worden betaald en van de geldboete die wordt opgelegd, waarbij het eventuele overschot wordt terugbetaald.

In geval van vrijspraak wordt het betrokken bedrag terugbetaald.

De genoemde wet van 21 december 1998 moet bijgevolg worden aangepast om rekening te houden met het ontworpen artikel 216*quinquies* van het Wetboek van strafvordering.

#### **B. Verenigbaarheid met het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden**

De ontworpen wet doet ook enkele vraagtekens rijzen met betrekking tot de verenigbaarheid ervan met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Artikel 6 van het Verdrag bepaalt namelijk het volgende :

« 1. (...) eenieder (heeft) recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak, binnen een redelijke termijn, door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie welke bij de wet is ingesteld ...

2. Eenieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, wordt voor onschuldig gehouden totdat zijn schuld volgens de wet bewezen wordt.

3. Eenieder, die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, heeft ten minste de volgende rechten :

a) onverwijld, in een taal welke hij verstaat, en in bijzondere omstandigheden, op de hoogte te worden gesteld van de aard en de reden van de tegen hem ingebrachte beschuldigingen;

b) te beschikken over voldoende tijd en faciliteiten welke nodig zijn voor de voorbereiding van zijn verdediging;

c) zichzelf te verdedigen of de bijstand te hebben van een raadsman naar zijn keuze, of, indien hij niet over voldoende middelen beschikt om een raadsman te bekostigen, kosteloos door een toegevoegd advocaat te kunnen worden bijgestaan, indien het belang van de rechtspraak dit eist;

L'article 34 de la loi du 21 décembre 1998, précitée, envisage seulement l'hypothèse d'un contrevenant qui n'a ni domicile, ni résidence principale en Belgique et qui est amené à payer directement une somme de dix mille francs aux autorités belges du fait d'un comportement délictueux.

Si le procureur du Roi décide cependant de faire application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle ou d'engager des poursuites pénales, la somme de dix mille francs belges sera soit imputée sur la somme fixée par le ministère public, soit imputée sur les frais de justice dus à l'État et sur l'amende prononcée, l'excédent éventuel étant remboursé.

En cas d'acquiescement, cette somme est restituée.

La loi du 21 décembre 1998, précitée, doit en conséquence être adaptée pour tenir compte de l'article 216*quinquies* en projet du Code d'instruction criminelle.

#### **B. Compatibilité avec la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales**

La loi en projet soulève également plusieurs interrogations par rapport à sa conformité avec la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Ainsi, en vertu de l'article 6 de la Convention :

« 1. Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi ...

2. Toute personne accusée d'une infraction est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie.

3. Tout accusé a droit notamment à :

a) être informé, dans le plus court délai, dans une langue qu'il comprend et d'une manière détaillée, de la nature et de la cause de l'accusation portée contre lui;

b) disposer du temps et des facilités nécessaires à la préparation de sa défense;

c) se défendre lui-même ou avoir l'assistance d'un défenseur de son choix et, s'il n'a pas les moyens de rémunérer un défenseur, pouvoir être assisté gratuitement par un avocat d'office, lorsque les intérêts de la justice l'exigent;



d) de getuigen *à charge* te ondervragen of doen ondervragen en het oproepen en de ondervraging van getuigen *à décharge* te doen geschieden op dezelfde voorwaarden als het geval is met de getuigen *à charge*;

e) zich kosteloos te doen bijstaan door een tolk, indien hij de taal welke ter zitting wordt gebezigd niet verstaat of niet spreekt. ».

De in de ontworpen wet vastgelegde procedure zal onder meer tot gevolg hebben dat iemand binnen vijf dagen na de afgifte van een bevel tot aanhouding met het oog op zijn onmiddellijke verschijning, veroordeeld kan worden.

Het ontworpen artikel 216 *quinquies*, § 4, van het Wetboek van strafvordering bepaalt immers het volgende :

« De verschijning voor de rechtbank geschiedt binnen vijf dagen te rekenen van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning.

De rechtbank doet uitspraak op de zitting, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 216 *septies*.

Tegen de beslissing kan geen verzet gedaan worden. ».

In de ontworpen bepaling wordt de termijn van vijf dagen op generlei wijze nader bepaald. Dat betekent dat de beklaagde, zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning is afgegeven, om het even wanneer voor de bodemrechter kan worden gebracht, binnen een uur, de volgende dag ... zolang het maar binnen de termijn van vijf dagen geschiedt.

Die zeer korte termijn kan zowel de rechten van de beklaagde als die van het slachtoffer ernstig in het gedrang brengen.

Voorzover de Raad van State bekend is, heeft het Europees Hof voor de rechten van de mens zich nog nooit hoeven uit te spreken in een zaak waarbij de wettigheid van een versnelde strafrechtelijke procedure ter discussie wordt gesteld.

a) Op grond van de jurisprudentie van het Hof kunnen evenwel een aantal beginselen naar voren worden geschoven, onder meer met betrekking tot het recht om over de vereiste tijd en mogelijkheden te beschikken om zijn verdediging voor te bereiden.

Het Hof gaat meestal concreet na in welke omstandigheden, onder meer inzake tijd, de beschuldigde zijn verdediging heeft kunnen voorbereiden, rekening houdend met de betrokken zaak en met het stadium van de procedure.

In het veroordelingsarrest over de zaak Hadjianastassiou <sup>(1)</sup> dat door de voorzitter van het Militair Hof van beroep werd voorgelezen, werd geen gewag ge-

<sup>(1)</sup> Arrest van 16 december 1992, geciteerd door L. Muller, « *La mise en œuvre de la Convention en procédure pénale* », in « *La mise en œuvre interne de la Convention européenne des Droits de l'Homme* », *Journée d'études*, donderdag 20 januari 1994, *Éditions du Jeune Barreau de Bruxelles*, 1994, blz. 180-181.

d) interroger ou faire interroger les témoins à charge et obtenir la convocation et l'interrogation des témoins à décharge dans les mêmes conditions que les témoins à charge;

e) se faire assister gratuitement d'un interprète, s'il ne comprend pas ou ne parle pas la langue employée à l'audience. ».

La procédure consacrée par la loi en projet aura notamment pour conséquence qu'une personne pourra être condamnée dans un délai de cinq jours à partir de la délivrance d'un mandat d'arrêt en vue de sa comparution immédiate.

L'article 216 *quinquies*, § 4, en projet, du Code d'instruction criminelle dispose, en effet, que :

« La comparution devant le tribunal a lieu dans les cinq jours du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Le tribunal statue séance tenante, sous réserve de l'application de l'article 216 *septies*.

La décision n'est pas susceptible d'opposition. ».

La disposition en projet n'aménage en aucune façon le délai de cinq jours. Ce qui signifie qu'une fois délivré le mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, le prévenu peut être traduit devant la juridiction de fond à n'importe quel moment, soit dans l'heure, soit le lendemain ... pourvu qu'il le soit dans le délai de cinq jours.

Cette brièveté pourra être de nature à porter gravement atteinte aux droits tant du prévenu que de la victime.

À la connaissance du Conseil d'État, la Cour européenne des droits de l'homme n'a jamais eu à connaître d'une affaire dans laquelle on mettait en cause la légalité d'une procédure pénale accélérée.

a) Sa jurisprudence a cependant dégagé certains principes, notamment quant au droit de disposer du temps et des facilités nécessaires à la préparation de sa défense.

La Cour procède généralement à une appréciation *in concreto* des conditions, notamment de temps, dans lesquelles l'accusé a pu utilement préparer sa défense, et ce en fonction de l'espèce et du stade de la procédure.

En l'affaire Hadjianastassiou <sup>(1)</sup>, l'arrêt de condamnation lu par le président de la Cour d'appel militaire ne contenait aucune mention des questions figurant au

<sup>(1)</sup> Arrêt du 16 décembre 1992 cité par L. Muller, « *La mise en œuvre de la Convention en procédure pénale* », in « *La mise en œuvre interne de la Convention européenne des Droits de l'Homme* », *Journée d'études*, jeudi 20 janvier 1994, *Éditions du Jeune Barreau de Bruxelles*, 1994, pp. 180-181.

maakt van de vragen die in het proces-verbaal van de terechtzitting opgenomen waren. De verzoeker kon de precieze tekst van die vragen pas de dag na de uitspraak krijgen, doordat de griffier hem te kennen had gegeven dat er gewacht moest worden tot de « overschrijving » van het arrest.

In het cassatieberoep, dat hij binnen een termijn van vijf dagen had ingesteld, kon de betrokkene alleen steunen op wat hij tijdens de debatten gehoord of begrepen had. Toen hij het proces-verbaal van de terechtzitting ontving, had hij, wegens te laat komend, niet meer het recht uit te leggen waarom hij zich in cassatie voorzien had.

In zijn arrest heeft het Hof geoordeeld dat de verzoeker niet over voldoende tijd en faciliteiten had beschikt welke nodig waren voor de voorbereiding van zijn verdediging.

In de zaak Kremzow tegen Oostenrijk <sup>(1)</sup> heeft het Hof daarentegen geoordeeld dat er voor de verzoeker genoeg tijd overbleef om zijn wederantwoord op te stellen, doordat de beschuldigde drie weken vóór de rechtsdag in kennis gesteld werd van de opmerkingen (« schets ») van de procureur-generaal van het Hoogerechtshof van Oostenrijk.

Er dient in het bijzonder aandacht te worden geschonken aan het op 9 juni 1998 in zake Twalib tegen Griekenland <sup>(2)</sup> gewezen arrest.

In dat geval ging het om een Tanzaniaans onderdaan, die in Griekenland gearresteerd werd en in het bezit was van een vals paspoort. Hij werd ervan verdacht met andere personen deel te hebben genomen aan een handel in verdovende middelen.

Op 16 juli 1991 werd hij door het Hof van beroep van Athene, zitting houdend in eerste aanleg, schuldig verklaard aan invoer en vervoer van verdovende middelen, alsmede aan gebruik van valse stukken. Het hof veroordeelde hem tot levenslange opsluiting en tot een geldboete van zes miljoen drachmen voor de inbreuken op de wetgeving betreffende de verdovende middelen, alsmede tot acht maanden gevangenisstraf wegens het gebruik van valse stukken.

Tijdens die procedure in eerste aanleg bood de advocaat van de Tanzaniaanse onderdaan zich niet aan de balie aan, en verzocht het hof de advocaat van een van de andere medebeschuldigten eveneens de verdediging van de heer Twalib op zich te nemen.

Uit het proces-verbaal van de terechtzitting blijkt dat die advocaat aanvaardde die verdediging op zich te nemen en dat hij over « een klein uurtje » beschikte om

<sup>(1)</sup> Arrest van 21 september 1993, geciteerd door R. Ergec en A. Schaus, « *La Cour européenne des Droits de l'Homme — Examen de jurisprudence 1990-1994* », RCJB, 1995, blz. 392.

<sup>(2)</sup> Europees Hof voor de rechten van de mens, arrest Twalib tegen Griekenland van 9 juni 1998, *Recueil des arrêts et décisions*, 1998, IV, blz. 1416 en volgende.

procès-verbal de l'audience. Le requérant ne put se procurer le texte exact de ces questions que le lendemain du prononcé, le greffier lui ayant indiqué qu'il fallait attendre la « mise au propre » de l'arrêt.

Dans son pourvoi en cassation, formé dans un délai de cinq jours, l'intéressé put seulement s'appuyer sur ce qu'il avait entendu ou saisi pendant les débats. Lorsqu'il reçut le procès-verbal de l'audience, il se trouvait forclos pour préciser son pourvoi.

Dans son arrêt, la Cour a considéré que le requérant n'avait pas disposé du temps et des facilités nécessaires à sa défense.

Dans l'affaire Kremzow contre l'Autriche <sup>(1)</sup>, la Cour a estimé par contre que le fait de communiquer les observations (« le croquis ») du procureur général de la Cour suprême d'Autriche à l'accusé trois semaines avant la date fixée pour l'audience, laissait suffisamment de temps au requérant pour rédiger sa réplique.

Il convient d'être particulièrement attentif à l'arrêt rendu par la Cour le 9 juin 1998, dans l'affaire Twalib contre la Grèce <sup>(2)</sup>.

En l'espèce, il s'agissait d'un ressortissant tanzanien, arrêté en Grèce en étant porteur d'un faux passeport. Il était soupçonné de participer avec d'autres personnes à un trafic de stupéfiants.

Le 16 juillet 1991, la Cour d'appel d'Athènes, siégeant en première instance, le déclara coupable d'importation et de transport de stupéfiants ainsi que d'usage de faux. Elle le condamna à la réclusion à perpétuité et à une amende de six millions de drachmes pour les infractions à la législation sur les stupéfiants ainsi qu'à huit mois d'emprisonnement pour usage de faux.

Au cours de cette procédure en première instance, l'avocat de ce ressortissant tanzanien ne se présenta pas à la barre et la Cour demanda à l'avocat d'un des autres coaccusés d'assurer également la défense de M. Twalib.

Il ressort du procès-verbal de l'audience que cet avocat accepta cette défense et qu'il disposa d'« une petite heure » pour consulter le dossier de M. Twalib,

<sup>(1)</sup> Arrêt du 21 septembre 1993, cité par R. Ergec et A. Schaus, « *La Cour européenne des Droits de l'Homme — Examen de jurisprudence 1990-1994* », R.C.J.B., 1995, p. 392.

<sup>(2)</sup> Cour européenne des droits de l'homme, arrêt Twalib contre la Grèce du 9 juin 1998, *Recueil des arrêts et décisions*, 1998, IV, pp. 1416 et suivantes.



het dossier van de heer Twalib in te zien, omdat hij geacht werd de toedracht van de zaak reeds te kennen.

Toen de heer Twalib beroep instelde tegen zijn veroordeling, werd zijn verdediging verzorgd door een andere advocaat, die de in eerste aanleg gevolgde procedure niet aanvocht.

De Europese Commissie voor de Rechten van de Mens oordeelde dat er geen schending was van artikel 6, leden 1 en 3, b), van het Verdrag, doordat tijdens de procedure in hoger beroep het recht op een eerlijk proces gevrijwaard werd.

Het oordeel van het Europees Hof voor de rechten van de mens over dat geval was genuanceerder :

« *La Cour observe que, vu l'absence de l'avocat du requérant à l'audience, la juridiction de première instance a désigné, pour défendre M. Twalib, l'avocat de l'un des coaccusés.*

*En dépit de la gravité de l'infraction dont le requérant était accusé et de la complexité de l'affaire, l'avocat n'a disposé que d'un temps très court pour compulsor le dossier et préparer la défense de l'intéressé.*

*Compte tenu de l'argument de M. Twalib selon lequel il y avait conflit d'intérêts entre son coaccusé et lui, on ne peut guère invoquer, pour défendre la brièveté de cette phase de préparation, l'argument que l'avocat était, en tant que représentant du coïnculpé, très au fait du dossier.*

*Il a dès lors existé, quant à l'équité de la procédure en première instance, des carences graves qui ont pu nuire à la situation du requérant. ».*

Ondanks die vaststelling zou het Hof evenwel besluiten dat er geen schending was van artikel 6, lid 1, juncto lid 3, b), van het voormelde verdrag, om reden dat de heer Twalib in beroep de in die bepaling vastgelegde garanties genoot. Zijn raadsman heeft overigens in beroep geen middelen aangevoerd die leidden tot de onrechtmatigheid van het in eerste aanleg gewezen vonnis.

Het is evenwel leerzaam kennis te nemen van de uiteenlopende meningen die naar aanleiding van dat arrest door drie (van de zes) rechters van het Hof geuit zijn.

Die magistraten kunnen de redenering van het Hof niet volgen, wanneer het besluit dat er geen schending is van artikel 6, lid 1, juncto lid 3, b).

Ze betwisten inzonderheid het argument dat de procedure in hoger beroep de onregelmatigheden van de procedure in eerste aanleg heeft weggewerkt.

Ze laten zich hierover als volgt uit :

« *Mais comment ces défauts ont-ils été corrigés si la Cour d'appel n'en était pas avertie et n'en a pas traité ? Si, en droit interne, un accusé a droit à une audience devant un tribunal indépendant et impartial doté de la plénitude de juridiction à deux degrés au moins, il a droit à deux procédures répondant aux conditions de l'équité.*

cet avocat étant censé déjà connaître les éléments de l'affaire.

Lorsque M. Twalib interjeta appel de sa condamnation, sa défense fut assurée par un autre avocat qui ne remit pas en cause la procédure suivie en première instance.

La Commission européenne des droits de l'homme a estimé qu'il n'y avait pas eu violation de l'article 6, §§ 1<sup>er</sup> et 3, b), de la Convention au motif que les garanties d'un procès équitable avaient été sauvegardées lors de la procédure en appel.

Quant à la Cour européenne des droits de l'homme, son appréciation du cas d'espèce est plus nuancée :

« *La Cour observe que, vu l'absence de l'avocat du requérant à l'audience, la juridiction de première instance a désigné, pour défendre M. Twalib, l'avocat de l'un des coaccusés.*

*En dépit de la gravité de l'infraction dont le requérant était accusé et de la complexité de l'affaire, l'avocat n'a disposé que d'un temps très court pour compulsor le dossier et préparer la défense de l'intéressé.*

*Compte tenu de l'argument de M. Twalib selon lequel il y avait conflit d'intérêts entre son coaccusé et lui, on ne peut guère invoquer, pour défendre la brièveté de cette phase de préparation, l'argument que l'avocat était, en tant que représentant du coïnculpé, très au fait du dossier.*

*Il a dès lors existé, quant à l'équité de la procédure en première instance, des carences graves qui ont pu nuire à la situation du requérant. ».*

Malgré ce constat, la Cour va cependant décider qu'il n'y a pas eu de violation de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, combiné avec le § 3, b), de la Convention précitée, au motif que M. Twalib a bénéficié en appel des garanties consacrées par cette disposition. Par ailleurs, son conseil n'a pas soulevé en appel des moyens conduisant à l'irrégularité du jugement rendu en première instance.

Il est cependant instructif de prendre connaissance des opinions dissidentes formulées à l'occasion de cet arrêt par trois juges (sur six) de la Cour.

Ces magistrats ne peuvent suivre le raisonnement de la Cour lorsqu'elle décide qu'il n'y a pas eu violation de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, combiné avec le § 3, b).

Ils critiquent notamment l'argument suivant lequel la procédure d'appel a porté remède aux irrégularités de la procédure de première instance.

Ils s'expriment ainsi :

« *Mais comment ces défauts ont-ils été corrigés si la Cour d'appel n'en était pas avertie et n'en a pas traité ? Si, en droit interne, un accusé a droit à une audience devant un tribunal indépendant et impartial doté de la plénitude de juridiction à deux degrés au moins, il a droit à deux procédures répondant aux conditions de l'équité.*

*Si la procédure de première instance ne répondait pas à ces conditions, cette carence ne saurait trouver remède du simple fait que la procédure a été équitable en appel car cela viderait de son objet la question de l'équité de la procédure de première instance. ».*

Uit die arresten kan worden onthouden dat het Europees Hof voor de rechten van de mens de aangevoerde schendingen geval per geval onderzoekt en hierbij vooral rekening houdt met de moeilijkheidsgraad van de zaak, zodat, al kunnen in bepaalde omstandigheden drie weken volstaan om een verdediging voor te bereiden, in andere omstandigheden vijf dagen wellicht ontoereikend zijn.

Zoals de ontworpen tekst thans geredigeerd is, biedt hij evenwel onvoldoende garanties ten aanzien van de vraag of de tijd die noodzakelijk is voor de voorbereiding van een verdediging werkzaam is.

Die aanpassing van de termijn van vijf dagen is des te belangrijker daar het dossier op basis waarvan de beklagde zal worden beoordeeld, aangelegd zal zijn door de procureur des Konings die, gezien de tijd die hem zal zijn toegemeten, zich meer zal bezighouden met het verzamelen van bewijzen van een ontdekking op heterdaad of met het bijeenbrengen van toereikende bewijzen. De advocaat van de beklagde zal in ruil hiervoor op zijn beurt de gegevens à décharge moeten verzamelen om het evenwicht in die versnelde procedure enigszins te herstellen.

Gelet op hetgeen in het dossier op het spel staat, is het dan ook absoluut noodzakelijk dat de advocaten zouden kunnen beschikken over een redelijke termijn om de gegevens die voor hun cliënten gunstig zijn, te kunnen verzamelen.

Dezelfde redenering dient te worden gevolgd ten aanzien van de advocaat die de belangen van het slachtoffer verdedigt.

De ontworpen tekst dient op dit punt bijgevolg grondig te worden herwerkt.

b) De ontworpen wet dient voorts in overeenstemming te zijn met artikel 6, lid 1, juncto lid 3, c), van het voormelde Verdrag, waarbij het recht om zichzelf te verdedigen en het recht op een advocaat wordt gewaarborgd.

Hoewel bij de ontworpen wet wordt toegestaan dat een advocaat aanwezig is zowel bij de verschijning die gepland is voor de afgifte van een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning (ontworpen artikel 20bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis) als bij de verschijning voor het bodemgerecht (ontworpen artikel 216quinquies van het Wetboek van strafvordering), is die wet echter niet precies genoeg in verband met de omstandigheid dat die aanwezigheid verplicht is.

In een versnelde procedure is de bijstand van een advocaat onontbeerlijk : aangezien er geen onderzoek

Si la procédure de première instance ne répondait pas à ces conditions, cette carence ne saurait trouver remède du simple fait que la procédure a été équitable en appel car cela viderait de son objet la question de l'équité de la procédure de première instance. ».

On peut retenir de ces arrêts que la Cour européenne des droits de l'homme examine, au cas par cas, les violations alléguées, en tenant compte principalement du degré de difficulté soulevé par l'affaire de sorte que si, dans certaines circonstances, trois semaines peuvent suffire à la préparation d'une défense, dans d'autres, cinq jours seront peut-être insuffisants.

Or, tel qu'il est actuellement rédigé, le texte en projet n'offre pas suffisamment de garanties quant à l'effectivité du temps nécessaire à la préparation d'une défense.

Cet aménagement du délai de cinq jours est d'autant plus important que le dossier sur la base duquel sera jugé le prévenu aura été constitué par le procureur du Roi qui, compte tenu du temps qui lui aura été imparti, se préoccupera davantage de rassembler soit les preuves d'un flagrant délit soit de réunir les charges suffisantes. En revanche, l'avocat du prévenu devra à son tour réunir les éléments à décharge afin de rétablir un certain équilibre dans cette procédure accélérée.

Il est, dès lors, impératif que les avocats puissent disposer d'un temps raisonnable eu égard aux enjeux du dossier, pour rassembler les éléments favorables à leurs clients.

Le même raisonnement doit être tenu à l'égard de l'avocat qui défendra les intérêts de la victime.

Le texte en projet doit, en conséquence, être fondamentalement repensé sur ce point.

b) La loi en projet doit également être conforme à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, combiné avec le § 3, c), de la Convention précitée, qui garantit le droit de se défendre soi-même ou le droit à un avocat.

Si la loi en projet autorise la présence d'un avocat tant lors de la comparution prévue pour la délivrance d'un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate (article 20bis en projet de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive) que lors de la comparution devant la juridiction de fond (article 216quinquies en projet du Code d'instruction criminelle), elle n'est cependant pas suffisamment précise quant au caractère obligatoire de cette présence.

L'assistance d'un avocat est indispensable dans une procédure accélérée : puisqu'il n'y a pas eu instruction

à charge en à décharge heeft plaatsgehad, behoort te worden voorzien in een tegenwicht voor de beschuldiging. De stellers van het ontwerp zijn zich daar terdege van bewust.

Dat de aanwezigheid van de advocaat verplicht is bij de verschijning met het oog op de afgifte van een bevel tot aanhouding vloeit immers duidelijk voort uit het ontworpen artikel 20*bis*, § 1, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis door dat dit lid als volgt gesteld is :

« De voorzitter van de rechtbank of de rechter die hij aanwijst, zitting houdend in raadkamer, beslist bij beschikking over de vorderingen van de procureur des Konings, na de betrokkene die voor hem wordt geleid, evenals zijn raadsman, gehoord te hebben. ».

Op de procedure betreffende de afgifte van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt door het ontworpen artikel 20*bis*, § 2, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis artikel 16, § 4, van diezelfde wet van toepassing gemaakt, welke paragraaf als volgt luidt :

« § 4. De onderzoeksrechter deelt de verdachte mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de verdachte geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwittigt de rechter de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor. ».

De verwijzing naar dat artikel is echter niet dienstig, aangezien de aanwijzing van de advocaat in dat kader plaatsvindt na de afgifte van het bevel tot aanhouding, terwijl de bedoeling van de stellers van het ontwerp erin bestaat de advocaat bijstand te laten verlenen eer het voormelde bevel is afgegeven.

Bijgevolg dient te worden bepaald dat de procureur des Konings, zodra hij beslist om gebruik te maken van de procedure van onmiddellijke verschijning, de persoon in kwestie ervan op de hoogte brengt dat hij een advocaat kan kiezen en, zo deze geen keuze te kennen geeft, daarvan onmiddellijk kennis geeft aan de stafhouder van de Orde opdat deze in een kort tijdsbestek een advocaat aanwijst om de verdediging van die persoon op zich te nemen. Waarschijnlijk zal daarbij een beroep worden gedaan op de wachtdiensten opgericht in het kader van de juridische tweedelijns hulp, bedoeld in artikel 508/7 van het Gerechtelijk Wetboek.

Wat betreft de procedure voor de bodemrechter, dat wil zeggen wanneer het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning is afgegeven, is het de Raad van State niet duidelijk wat juist wordt bedoeld met de woorden « en deelt hem mee dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen » (ontworpen artikel 216*quinquies*, § 1, tweede lid).

Die inlichting is hem immers reeds verstrekt met het oog op zijn verschijning voor de voorzitter van de correctionele rechtbank of voor de rechter die deze aanwijst om uitspraak te doen over zijn hechtenis.

à charge et à décharge, il est nécessaire de faire contre-poids à l'accusation. Les auteurs du projet en sont parfaitement conscients.

Le caractère obligatoire de la présence de l'avocat lors de la comparution en vue de la délivrance du mandat d'arrêt résulte, en effet, clairement de l'article 20*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive en ce qu'il dispose que :

« Le président du tribunal ou le juge qu'il délègue, siégeant en chambre du conseil, statue par ordonnance sur les réquisitions du procureur du Roi, après avoir entendu la personne qui lui est présentée et son conseil. ».

En ce qui concerne la procédure relative à la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, l'article 20*bis*, § 2, en projet, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive rend applicable à cette procédure l'article 16, § 4, de cette même loi aux termes duquel :

« § 4. Le juge d'instruction informe l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a choisi ou ne choisit aucun avocat, le juge en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de cette formalité au procès-verbal d'audition. ».

La référence à cet article est cependant inadéquate étant donné que dans ce cadre, la désignation de l'avocat intervient après la délivrance du mandat d'arrêt, alors que l'intention des auteurs du projet est de prévoir l'assistance d'un avocat avant la délivrance dudit mandat.

Aussi, convient-il d'imposer au procureur du Roi, dès qu'il décide la mise en œuvre de la comparution immédiate, d'avertir la personne de ce qu'elle peut choisir un avocat et, si celle-ci ne manifeste pas de choix, d'informer sur-le-champ le bâtonnier de l'Ordre afin qu'il puisse désigner à bref délai un avocat en vue d'assurer la défense de la personne. Il sera probablement fait appel aux services de garde mis en place dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne, visés à l'article 508/7 du Code judiciaire.

Quant à la procédure devant le juge de fond, c'est-à-dire lorsque le mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate a été délivré, le Conseil d'État n'aperçoit pas la portée exacte des termes « et l'informe du fait qu'elle a le droit de choisir un avocat » (article 216*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet).

En effet, cette information lui aura déjà été faite en vue de sa comparution devant le président du tribunal correctionnel ou devant le juge délégué par lui lorsqu'il s'agira de statuer sur sa mise en détention.

In dat stadium van de procedure wordt de verdachte dus reeds door een advocaat bijgestaan.

In de tekst dient echter te worden bepaald dat ook die advocaat door de procureur des Konings moet worden ingelicht over de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting voor het bodemgerecht.

c) Voorts wordt in de ontworpen teksten geen rekening gehouden met de mogelijkheid dat de beklaagde behoeftig is. Behoort te worden gesteund op het gemeen recht en inzonderheid op artikel 184*bis* van het Wetboek van strafvordering, welk artikel echter vereist dat het verzoek om bijstand door een advocaat ten minste drie dagen voor de dag van de terechtzitting wordt ingediend ?

Die termijn zal uiteraard niet kunnen worden nageleefd in het kader van een procedure van onmiddellijke verschijning en de bestaande regels zullen dan ook dienovereenkomstig moeten worden aangepast.

Gelet op de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens,

« ... il ne suffit pas que les autorités compétentes garantissent le droit d'être assisté d'un conseil en procédant à la désignation d'avocats d'office; elles doivent encore, si nécessaire, prendre des mesures positives destinées à garantir la jouissance effective de ce droit. » <sup>(1)</sup>.

In zijn arrest Artico van 13 mei 1980 heeft het Hof voorts het volgende gesteld :

« Le but de la Convention consiste à protéger des droits non pas théoriques ou illusoire, mais concrets et effectifs; la remarque vaut spécialement pour ceux de la défense eu égard au rôle éminent que le droit à un procès équitable, dont ils dérivent, joue dans une société démocratique. ».

Daarnaast heeft het Hof in zijn arrest Goddi <sup>(2)</sup> geoordeeld dat het feit dat een rechtscollège tijdens de terechtzitting een advocaat had aangewezen om een beklaagde te vertegenwoordigen die, evenmin als zijn raadsman, op de hoogte was gebracht van de datum van de terechtzitting, niet voldoende was om de rechten van verdediging echt te waarborgen.

Kortom, de steller van het ontwerp dient de ontworpen regels aan te passen om met die rechtspraak rekening te houden.

d) Voor het geval de beklaagde in de fysieke onmogelijkheid verkeert om te verschijnen, bijvoorbeeld wegens opname in de ziekenafdeling van een gevangenis, dient te worden bepaald dat de rechtbank zich ter plaatse dient te begeven om hem persoonlijk te verhoren.

<sup>(1)</sup> L. Muller, *op. cit.*, blz. 183.

<sup>(2)</sup> Arrest van 9 april 1984, geciteerd door L. Muller, *op. cit.*, blz. 183.

L'inculpé dispose donc d'un avocat à ce stade de la procédure.

Il convient toutefois de prévoir dans le texte que cet avocat soit également informé par le procureur du Roi des lieu, jour et heure de l'audience prévue pour le jugement au fond.

c) Par ailleurs, les textes en projet n'envisagent pas l'hypothèse de l'indigence du prévenu. Faut-il se référer au droit commun et notamment à l'article 184*bis* du Code d'instruction criminelle, lequel exige cependant que la demande d'assistance d'un avocat soit introduite trois jours au moins avant le jour de l'audience ?

Il est clair que ce délai ne pourra être respecté dans le cadre d'une comparution immédiate et qu'il faudra aménager en conséquence les règles existantes.

Eu égard à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme,

« ... il ne suffit pas que les autorités compétentes garantissent le droit d'être assisté d'un conseil en procédant à la désignation d'avocats d'office; elles doivent encore, si nécessaire, prendre des mesures positives destinées à garantir la jouissance effective de ce droit. » <sup>(1)</sup>.

En son arrêt Artico du 13 mai 1980, la Cour a également énoncé que :

« Le but de la Convention consiste à protéger des droits non pas théoriques ou illusoire, mais concrets et effectifs; la remarque vaut spécialement pour ceux de la défense eu égard au rôle éminent que le droit à un procès équitable, dont ils dérivent, joue dans une société démocratique. ».

La Cour a encore considéré en son arrêt Goddi <sup>(2)</sup> que le fait pour une juridiction de nommer séance tenante un avocat pour représenter un prévenu qui n'avait, pas plus que son conseil, été avisé de la date de l'audience ne suffisait pas à garantir le droit effectif de la défense.

En conclusion, il appartient à l'auteur du projet d'aménager les règles prévues pour tenir compte de cette jurisprudence.

d) Dans l'hypothèse où le prévenu serait dans l'impossibilité physique de comparaître, par exemple en cas d'hospitalisation à la prison, il y a lieu de prévoir que le tribunal est tenu de se rendre sur place afin de l'entendre personnellement.

<sup>(1)</sup> L. Muller, *op. cit.*, p. 183.

<sup>(2)</sup> Arrêt du 9 avril 1984 cité par L. Muller, *op. cit.*, p. 183.



e) De ontworpen wet dient eveneens in verband te worden gebracht met artikel 6, lid 1, *juncto* lid 3, d), van het Verdrag, waarin het recht wordt gehuldigd om getuigen op te roepen en te ondervragen.

In het raam van een versnelde strafprocedure, ingezet inzonderheid naar aanleiding van een betrapting op heterdaad, mag de rol van getuigen immers niet worden onderschat.

Het is van fundamenteel belang na te gaan hoe de verdediging in het kader van een procedure van onmiddellijke verschijning in weinig tijd het verhoor van getuigen *à décharge* zal kunnen regelen.

Hoewel in het Europees Verdrag aan de verdragsstaten de zorg wordt gelaten om de aanvaardbaarheid, de bewijskracht en de bewijsvoering in strafzaken te regelen, moeten die regels van intern recht toch kunnen samengaan met het begrip eerlijk proces vervat in artikel 6.

In de zaak Asch heeft het Hof als volgt geoordeeld :

« *Il appartient donc aux juridictions nationales d'apprécier les éléments rassemblés par elles et la pertinence de ceux dont les accusés souhaitent la production. L'article 6, § 3, d), leur laisse le soin de juger de l'utilité d'une offre de preuve par témoins. Il n'exige pas la convocation et l'interrogation de tout témoin à décharge.* » <sup>(1)</sup>.

Het Europees Hof interpreteert artikel 6, lid 3, d), van het Verdrag als een verplichting tot een volledige « gelijkheid van de verweermiddelen » <sup>(2)</sup>.

Zo heeft het Hof geoordeeld dat dit beginsel was geschonden doordat noch aan de beschuldigde noch aan zijn raadsman een passende en voldoende gelegenheid was geboden om een getuigenis *à charge* te betwisten en de persoon die die getuigenis had afgelegd te verhoren, hetzij bij het afleggen ervan, hetzij later <sup>(3)</sup>.

In zijn arrest Saïdi van 20 september 1993 heeft het Hof geoordeeld dat ook in die zaak artikel 6, lid 1 en lid 3, d), was geschonden doordat verzoeker in het kader van handel in verdovende middelen alleen op basis van getuigenissen was veroordeeld, terwijl hij de getuigen noch in het stadium van het onderzoek, noch tijdens de debatten had kunnen ondervragen of kunnen laten ondervragen <sup>(4)</sup>.

Krachtens deze rechtspraak is het uitgesloten dat een persoon, zelfs in het kader van een versnelde strafprocedure, louter op basis van getuigenissen die hij niet heeft kunnen tegenspreken, wordt veroordeeld.

<sup>(1)</sup> Arrest Asch van 26 april 1991, paragraaf 25, geciteerd door L. Muller, *op. cit.*, blz. 185.

<sup>(2)</sup> Arrest Vidal tegen België, *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1993, blz. 454.

<sup>(3)</sup> Arrest Kostovski van 20 november 1989, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1990, noot van Callewaert (« *Témoignages anonymes et droits de la défense* »).

<sup>(4)</sup> Arrest geciteerd door L. Muller, *op. cit.*, blz. 186.

e) La loi en projet doit également être confrontée à l'article 6, § 1<sup>er</sup> combiné avec le § 3, d), de la Convention, qui consacre le droit de citer et d'interroger des témoins.

Il convient, en effet, de ne pas sous-estimer le rôle des témoins dans le cadre d'une procédure pénale accélérée mise en œuvre notamment à l'occasion de flagrants délits.

Il est fondamental de se demander comment la défense pourra, dans le cadre d'une comparution immédiate, organiser en peu de temps l'audition de témoins à décharge.

Si la Convention européenne laisse aux États parties le soin de régler l'admissibilité, la force probante et la charge de la preuve en matière pénale, encore faut-il que ces règles de droit interne soient compatibles avec la notion de procès équitable consacrée à l'article 6.

Dans l'affaire Asch, la Cour a estimé qu' :

« *Il appartient donc aux juridictions nationales d'apprécier les éléments rassemblés par elles et la pertinence de ceux dont les accusés souhaitent la production. L'article 6, § 3, d), leur laisse le soin de juger de l'utilité d'une offre de preuve par témoins. Il n'exige pas la convocation et l'interrogation de tout témoin à décharge* (1). ».

La Cour européenne interprète l'article 6, § 3, d), de la Convention comme imposant une complète « égalité des armes » <sup>(2)</sup>.

Elle a ainsi jugé que constituait une violation de ce principe le fait de ne pas accorder à l'accusé ou à son conseil, une occasion adéquate et suffisante de contester un témoignage à charge et d'en interroger l'auteur, au moment de la déposition ou plus tard <sup>(3)</sup>.

En son arrêt Saïdi du 20 septembre 1993, la Cour a estimé qu'il y avait également une violation de l'article 6, §§ 1<sup>er</sup> et 3, d), dans la mesure où le requérant avait été condamné dans le cadre d'un trafic de stupéfiants uniquement sur la base de témoignages alors qu'il n'avait pu interroger, ni faire interroger les témoins, ni au stade de l'instruction, ni pendant les débats <sup>(4)</sup>.

Au vu de cette jurisprudence, il est exclu, même dans le cadre d'une procédure pénale accélérée, de condamner une personne sur la base uniquement de témoignages qu'elle n'aura pas eu l'occasion de contredire.

<sup>(1)</sup> Arrêt Asch du 26 avril 1991, paragraphe 25, cité par L. Muller, *op. cit.*, p. 185.

<sup>(2)</sup> Arrêt Vidal contre la Belgique, *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1993, p. 454.

<sup>(3)</sup> Arrêt Kostovski du 20 novembre 1989, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1990, observation de Callewaert (« *Témoignages anonymes et droits de la défense* »).

<sup>(4)</sup> Arrêt cité par L. Muller, *op. cit.*, p. 186.

Onder voorbehoud van de opmerking die hiervoren onder punt a) is gemaakt, dient in elk geval een minimumtermijn te worden bepaald waarbinnen de advocaat op basis van het dossier de verdediging van zijn cliënt kan voorbereiden en inzonderheid kan overwegen getuigen à décharge op te roepen (1).

### C. Uitvoering van de wet

In de memorie van toelichting staat het volgende te lezen :

« De regering wil niet in het euvel vervallen van zoveel eerdere initiatieven waarbij het normatieve kader werd aangepast, zonder hiervan de consequenties te overzien op personeel, budgettair en organisatorisch vlak. In dit verband moeten zeker de vereiste implementatiemiddelen worden voorzien om te vermijden dat de wet dode letter blijft ... ».

Zo wordt in de memorie van toelichting een uitbreiding van de formatie van zowel de magistraten als van het personeel van de griffies in het vooruitzicht gesteld.

Als de uitbreiding van de formatie van de magistraten, de griffiers en het administratief personeel niet afgerond is wanneer deze wet in werking treedt, zullen de hoven en rechtbanken met werk overstelpt raken, waardoor België de grootste moeite zal hebben om de verplichting na te komen om binnen een redelijke termijn uitspraak te doen, welke verplichting is opgelegd door artikel 6, lid 1, eerste alinea, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Het Parlement zou beter ingelicht zijn over de gevolgen en over de exacte draagwijdte van de wet als de memorie van toelichting een bijlage zou bevatten met een becijfering van de reële budgettaire behoeften die door het ontwerp ontstaan en met een duidelijke opgave van de uitbreiding van de formatie van zowel de magistraten als van het personeel van de griffies en de secretariaten van de parketten.

(1) Bij wijze van vergelijking kan erop worden gewezen dat in het wetsontwerp dat minister Wathelet in 1993 bij het Parlement heeft ingediend, werd gewerkt met een termijn van 48 uur. Het ontworpen artikel 216sexies, vierde lid, luidde als volgt :

« Ten minste achtenveertig uur voor de verschijning voor de rechtbank worden de plaats, de dag en het tijdstip van verschijnen vermeld in een speciaal op de griffie bijgehouden register en door de griffier per faxpost of bij ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de beklaagde en diens raadsman. ». (Gedr. St. Senaat, zitting 1992-1993, n° 819-1).

Sous réserve de l'observation formulée ci-avant sous le point a), il convient en tout cas de prévoir un délai minimum dans lequel l'avocat peut, au vu du dossier, prévoir la défense de son client et notamment envisager la convocation de témoins à décharge (1).

### C. Mise en œuvre de la loi

L'exposé des motifs indique que :

« Le gouvernement ne veut pas commettre l'erreur de tant d'initiatives, prises par le passé et par lesquelles le cadre normatif fut adapté, sans être attentif aux conséquences en termes de personnel, de budget et d'organisation. À cet égard, les mesures nécessaires à la mise en œuvre doivent être prises afin d'éviter que la loi ne reste lettre morte. ».

Ainsi, l'exposé des motifs prévoit notamment une extension des cadres tant pour les magistrats que pour le personnel des greffes.

Si l'augmentation du cadre des magistrats, des greffiers et du personnel administratif ne devait pas être en place au moment de l'entrée en vigueur de la loi, il en résulterait un engorgement des cours et tribunaux compromettant le respect par la Belgique de l'obligation de rendre la justice dans un délai raisonnable, obligation que lui impose l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Le Parlement serait mieux informé sur les effets et sur la portée exacte de la loi si l'exposé des motifs comportait une annexe chiffrant les réels besoins budgétaires qu'engendre le projet et explicitant l'extension des cadres tant pour la magistrature que pour le personnel des greffes et des secrétariats des parquets.

(1) À titre de comparaison, on relèvera qu'un délai de 48 heures était prévu dans le projet de loi du ministre Wathelet déposé au Parlement en 1993. Ainsi l'article 216sexies, alinéa 4, en projet, disposait :

« Quarante-huit heures au moins avant la comparution devant le tribunal, les lieu, jour et heure de la comparution sont indiqués dans un registre spécial tenu au greffe et notifiés par le greffier au prévenu et à son conseil, par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste. ». (Doc. Parl., Sénat, session 1992-1993, n° 819-1).



### III. — BIJZONDERE OPMERKINGEN

#### Voorafgaande opmerking

Gelet op de belangrijkheid van de termijnen behoort nauwkeurig te worden aangegeven hoe deze worden berekend.

De vraag rijst of toepassing zal worden gegeven aan artikel 644 van het Wetboek van Strafvordering, krachtens welk artikel, indien de termijn op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag verstrijkt, die vervaldag wordt verlengd tot de eerstvolgende werkdag, of indien behoort te worden teruggegrepen naar artikel 21 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

Als wordt voortgegaan op de memorie van toelichting, moet die versnelde rechtspleging zeven dagen op zeven kunnen worden toegepast.

Het dispositief moet hieromtrent duidelijkheid scheppen.

#### Art. 4

Deze bepaling voegt in het Wetboek van Strafvordering een nieuw artikel 209*bis* in, teneinde in zekere mate de regels van het hoger beroep aan te passen aan het specifieke karakter van de onmiddellijke verschijning.

Hoger Beroep tegen een vonnis gewezen in het kader van deze procedure behoort te worden ingesteld binnen een termijn van vijftien dagen zoals bepaald in artikel 203 van het Wetboek van Strafvordering, maar de bijzondere kamer van het hof van beroep dient uitspraak te doen binnen een termijn van acht dagen na de inschrijving op de rol.

De versnelde procedure heeft aldus eveneens uitwerking in geval van hoger beroep.

Het spreekt derhalve voor zich dat de algemene opmerkingen die gewijd zijn aan de overeenstemming van de ontworpen tekst met artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden eveneens gelden voor de rechtspleging in hoger beroep.

De Raad van State stelt voorts vast dat de steller van de ontworpen tekst hoofdzakelijk begaan is geweest met de invoering van een bijzondere kamer bevoegd om kennis te nemen van hoger beroep ingesteld tegen vonnissen gewezen in het kader van de onmiddellijke verschijning en met de termijn waarbinnen deze kamer uitspraak behoort te doen.

In de tekst wordt evenwel geen enkele verduidelijking aangebracht met betrekking tot het verloop van de rechtspleging in hoger beroep. Welnu, het is zo dat de appelgerechten over dezelfde bevoegdheden beschikken en dienen te beschikken als de rechtscolleges van eerste aanleg.

### III. — OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

#### Remarque préliminaire

Vu l'importance des délais, il y a lieu d'indiquer avec précision la manière de les calculer.

La question se pose de savoir s'il sera fait application de l'article 644 du Code d'instruction criminelle, en vertu duquel, si le jour de l'échéance d'un délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, ce jour est reporté au plus prochain jour ouvrable, ou s'il y a lieu de se référer à l'article 21 de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive.

À s'en tenir à l'exposé des motifs, cette procédure accélérée doit être applicable sept jours sur sept.

Le dispositif doit trancher clairement ce point.

#### Art. 4

Cette disposition insère dans le Code d'instruction criminelle un nouvel article 209*bis* afin d'aménager, dans une certaine mesure, les règles de l'appel aux spécificités de la comparution immédiate.

L'appel d'un jugement rendu dans le cadre de cette procédure devra être interjeté dans le délai de quinze jours prévu à l'article 203 du Code d'instruction criminelle, mais la chambre spéciale de la cour d'appel devra statuer sur le recours dans un délai de huit jours à compter de l'inscription au rôle.

La procédure accélérée se prolonge ainsi en degré d'appel.

Il est, dès lors, évident que les observations générales consacrées à la conformité du texte en projet par rapport à l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales valent également pour la procédure d'appel.

Le Conseil d'État constate, par ailleurs, que l'auteur du texte en projet s'est principalement préoccupé de la mise en place d'une chambre spéciale compétente pour connaître des appels des jugements rendus dans le cadre de la comparution immédiate et du délai dans lequel elle doit statuer.

Le texte n'apporte cependant aucune précision sur le déroulement de la procédure en appel. Or, la juridiction d'appel dispose et doit disposer des mêmes pouvoirs que la juridiction du premier degré.

Aldus kan het appelgerecht de toepassing van de procedure van de onmiddellijke verschijning op de heling zetten door aan het parket aanvullend onderzoek te vragen naar het voorbeeld van wat bepaald wordt in het ontworpen artikel 216sexies van het Wetboek van Strafvordering. Zo kan het eveneens gebruik maken van het ontworpen artikel 216septies van hetzelfde Wetboek en aldus de strafmaat bepalen rekening houdend met de persoonlijkheid van de delinquent.

Enige andere oplossing zou een schending inhouden van het recht van de veroordeelde op een dubbele aanleg, welk recht in strafzaken uitdrukkelijk wordt gewaarborgd door artikel 14, lid 5, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, gedaan te New York op 19 december 1966.

#### Art. 5

##### *Ontworpen artikel 216sexies*

Naast de algemene opmerkingen die reeds zijn gemaakt over deze bepaling, behoren de volgende opmerkingen te worden geformuleerd :

1. Op grond van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, zoals deze inzonderheid gewijzigd is bij de wet van 11 juli 1994, kan de procureur des Konings de beklagde rechtstreeks dagvaarden voor de correctionele rechtbank en een correctionele straf eisen rekening houdend met het bestaan van verzachtende omstandigheden of een verschoningsgrond, die hij behoort aan te geven.

Artikel 2, derde lid, van de voornoemde wet bepaalt evenwel dat de oproeping door het openbaar ministerie wegens verzachtende omstandigheden alleen mogelijk is in een beperkt aantal gevallen. De steller van het ontwerp behoort in de memorie van toelichting duidelijk te stellen dat de procureur des Konings alleen binnen de door de wet van 4 oktober 1867 vastgestelde perken de procedure van onmiddellijke verschijning in gang mag zetten voor de correctionele rechtbank wanneer hij een gecorrectionaliseerde misdaad bij deze rechtbank ahangig maakt.

Het is voorts van belang eraan te herinneren dat de correctionele rechtbank zich krachtens artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet onbevoegd kan verklaren wat betreft de verzachtende omstandigheden of de verschoningsgrond.

2. De ontworpen paragraaf 2, eerste lid, is onduidelijk gesteld. Dient het daarin bepaalde immers zo te worden begrepen dat het dossier van het parket ter beschikking wordt gesteld van de beklagde en van zijn raadsman zodra de procureur des Konings de procedure van onmiddellijke verschijning in gang heeft gezet door te vragen dat een bevel tot aanhouding met het

Ainsi, la juridiction d'appel pourra remettre en question l'application de la procédure de comparution immédiate en demandant au parquet un complément d'investigations, à l'instar de ce qui est prévu à l'article 216sexies en projet du Code d'instruction criminelle. Ainsi, elle pourra également faire application de l'article 216septies en projet du même Code et aménager de la sorte la peine en tenant compte de la personnalité du délinquant.

Toute autre solution méconnaîtrait le droit du condamné à un double degré de juridiction, droit expressément garanti en matière pénale par l'article 14, § 5, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New York le 19 décembre 1966.

#### Art. 5

##### *Article 216sexies en projet*

Outre les observations générales déjà formulées à propos de cette disposition, il convient de faire les remarques suivantes :

1. Sur la base de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, telle qu'elle a notamment été modifiée par la loi du 11 juillet 1994, le procureur du Roi peut citer directement le prévenu devant le tribunal correctionnel en requérant une peine correctionnelle compte tenu de l'existence de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse qu'il doit indiquer.

Cependant, l'article 2, alinéa 3, de la loi précitée, prévoit que la convocation par le ministère public, en raison de circonstances atténuantes, ne peut avoir lieu que dans un certain nombre de cas limités. Il convient que l'auteur du projet indique clairement dans l'exposé des motifs que c'est dans les limites ainsi consacrées par la loi du 4 octobre 1867 que le procureur du Roi pourra mettre en œuvre la procédure de comparution immédiate devant le tribunal correctionnel, lorsqu'il le saisit d'un crime correctionnalisé.

Par ailleurs, il est important de rappeler qu'en vertu de l'article 3, alinéa 2, de cette même loi, le tribunal correctionnel peut décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse.

2. Le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, manque de clarté. Faut-il, en effet, comprendre que le dossier du parquet sera mis à la disposition du prévenu et de son conseil dès que le procureur du Roi aura mis en œuvre la procédure de comparution immédiate en sollicitant la délivrance d'un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate ? Quel sera le délai dont disposera alors le

oog op de onmiddellijke verschijning wordt uitgevaardigd? Over welke termijn beschikt de beklaagde of zijn raadsman in dat geval om inzage te nemen van dat dossier voor de verschijning in afwachting van de afgifte van het bevel tot aanhouding?

De tekst moet zeer duidelijk zijn wat die punten betreft, teneinde de werkzaamheid van de rechten van verdediging te kunnen waarborgen.

3. In diezelfde paragraaf 2 wordt bepaald dat het dossier ter beschikking wordt gesteld van de beklaagde en van zijn raadsman. Er behoort te worden bepaald dat het dossier eveneens ter beschikking moet worden gesteld van de burgerlijke partij (<sup>1</sup>).

4. De ontworpen paragraaf 4, eerste lid, is onduidelijk, omdat daarin niet wordt bepaald op welk tijdstip de termijn van vijf dagen precies ingaat.

De woorden « binnen vijf dagen te rekenen van het bevel tot aanhouding » moeten worden vervangen door de woorden « binnen vijf dagen vanaf de kennisgeving waarvan sprake is in paragraaf 1, derde lid ».

#### *Ontworpen artikel 216septies*

1. Luidens deze bepaling kan de correctionele rechtbank zich eerst uitspreken over de vraag of de beklaagde al dan niet schuldig is en het bepalen van de straf tot een latere terechtzitting uitstellen, zodat een maatschappelijk onderzoek over de persoonlijkheid van de delinquent kan worden verricht. Dat onderzoek moet er wel snel komen, aangezien de terechtzitting « plaats moet vinden binnen zeven dagen te rekenen vanaf de beslissing tot opschorting ».

Uit de memorie van toelichting lijkt te kunnen worden opgemaakt dat naast de invoering van de procedure van onmiddellijke verschijning, « op organisatorisch vlak alternatieve sanctiemechanismen verder uitgebouwd moeten worden teneinde deze ook in het kader van de onmiddellijke verschijning te kunnen toepassen ».

Toen de gemachtigden van de minister hierover om hun mening is gevraagd, hebben zij uitgelegd dat het in de bedoeling ligt nieuwe alternatieve straffen op te leggen in plaats van systematisch vrijheidsberovende straffen uit te spreken.

(<sup>1</sup>) De steller van het ontwerp wordt eraan herinnerd dat het Arbitragehof bij arrest n° 54/97 van 18 juli 1997 heeft geoordeeld dat « hoewel de burgerlijke partij zich in een situatie bevindt die verschilt van die van de gedetineerde verdachte, (...) daaruit evenwel niet (volgt) dat zij in alle gevallen, gedurende het hele onderzoek, in de onwetendheid zou moeten worden gelaten over het dossier dat ook haar aanbelangt. Diegenen die persoonlijk werden benadeeld door een inbreuk en die zich burgerlijke partij hebben gesteld, kunnen immers ook rechtmatige beweegredenen hebben om het strafdossier te raadplegen. Die raadpleging kan bovendien het algemeen belang dienen, in zoverre de burgerlijke partij kan beschikken over gegevens die in het dossier zouden ontbreken ».

prévenu ou son avocat pour consulter ce dossier avant la comparution en vue de la délivrance du mandat d'arrêt précité ?

Le texte doit être très précis sur ces points afin de garantir l'effectivité des droits de la défense.

3. Le même paragraphe 2 dispose que le dossier est mis à la disposition du prévenu et de son conseil. Il convient de prévoir que le dossier doit également être mis à la disposition de la partie civile (<sup>1</sup>).

4. La formulation du paragraphe 4, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, manque de clarté en ce qu'il ne prévoit pas le moment précis à partir duquel commence à courir le délai de cinq jours.

Il convient de remplacer les termes « dans les cinq jours du mandat d'arrêt » par les termes « dans les cinq jours de la notification visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 3 ».

#### *Article 216septies en projet*

1. Cette disposition autorise le tribunal correctionnel à se prononcer, dans un premier temps, sur la culpabilité du prévenu et de postposer la fixation de la peine à une audience ultérieure, afin qu'une enquête sociale soit réalisée à propos de la personnalité du délinquant. Cette enquête doit être faite rapidement puisque « l'audience doit avoir lieu dans les sept jours à compter de la décision de suspension ».

L'exposé des motifs semble indiquer que la mise en œuvre de la comparution immédiate devra être accompagnée du développement de « mécanismes de peine alternative sur le plan organisationnel afin de les rendre également applicables dans le cadre de la comparution immédiate ».

Interrogés à ce sujet, les délégués du ministre ont expliqué que la volonté est de recourir à de nouvelles peines alternatives plutôt que de condamner systématiquement à des peines privatives de liberté.

(<sup>1</sup>) Il est rappelé à l'auteur du projet que par un arrêt n° 54/97 du 18 juillet 1997, la Cour d'arbitrage a estimé que « si la partie civile se trouve dans une situation différente de celle de l'inculpé détenu, il ne s'ensuit toutefois pas qu'elle devrait, dans tous les cas, être laissée, tout au long de l'instruction, dans l'ignorance du dossier qui la concerne également. En effet, les personnes qui ont été personnellement lésées par une infraction et qui se sont constituées partie civile peuvent aussi avoir des motifs légitimes de consulter le dossier répressif. Cette consultation peut en outre servir l'intérêt général, dans la mesure où la partie civile peut disposer d'éléments qui seraient absents du dossier ».

Het is onder meer om die reden dat het ontworpen artikel 216*septies* van het Wetboek van strafvordering de rechtbank een maximumtermijn van zeven dagen laat om op basis van het maatschappelijk onderzoek met betrekking tot de persoonlijkheid van de delinquent te bepalen welke straf ze uitspreekt.

Bij de huidige stand van ons recht is voornamelijk in het kader van de strafbemiddeling (artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering) en in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie in alternatieve straffen voorzien.

In het kader van de onmiddellijke verschijning kan alleen de genoemde wet van 29 juni 1964 eventueel worden toegepast, waarbij de delinquent dan probatie-opschorting of probatie-uitstel kan krijgen, en verplicht wordt om ofwel dienstverlening te verrichten ofwel een bepaalde opleiding te volgen.

Het zou wenselijk geweest zijn dat, zodra er sprake is van de toepassing van de versnelde rechtspleging in strafzaken op jonge delinquenten, tegelijkertijd met dit wetgevend initiatief ook een hervorming van de alternatieve straffen was uitgewerkt, zonder dat noodzakelijk toepassing hoeft te worden gemaakt van de genoemde wet van 29 juni 1964.

Bovendien rijst de vraag of het slachtoffer ook kan verschijnen en of het bij die gelegenheid kan tussenkomen in het geding. Kan het kennisnemen van het maatschappelijk onderzoek ?

De ontworpen tekst moet wat deze punten betreft nauwkeuriger worden gesteld.

2. Gezien de snelheid waarmee een maatschappelijk onderzoek moet verlopen, dienen ook hier de werkelijke behoeften aan personeel te worden ingeschat.

3. Tot slot vraagt de Raad van State zich af of de rechtbank nog kan terugkomen op haar beslissing om geen vrijheidsstraf op te leggen indien het maatschappelijk onderzoek nieuwe gegevens aan het licht mocht brengen omtrent de persoonlijkheid van de delinquent.

#### Art. 6

Deze bepaling voegt in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis een artikel 20*bis* in dat de rechtsfiguur van het « bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning » vastlegt. Daaromtrent behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

1. In de voornoemde wet van 20 juli 1990 wordt het uitzonderlijke karakter van de voorlopige hechtenis versterkt, worden de bevoegdheden van de onderzoeksrechter uitgebreid en worden de rechten van verdediging bekrachtigd; in de ontworpen wet wordt echter een nieuwe vorm van voorlopige hechtenis ingevoerd en de toepassing van die regeling wordt niet aan de onder-

C'est notamment pour cette raison que l'article 216*septies* en projet du Code d'instruction criminelle laisse au tribunal un délai maximum de sept jours pour déterminer la peine qu'il prononcera sur le vu de l'enquête sociale portant sur la personnalité du délinquant.

En l'état actuel de notre droit, les peines alternatives sont essentiellement prévues dans le cadre de la médiation pénale (article 216*ter* du Code d'instruction criminelle) et dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Dans le cadre de la comparution immédiate, seule la loi du 29 juin 1964, précitée, pourra éventuellement être mise en œuvre, le délinquant pouvant alors faire l'objet d'une suspension ou d'un sursis probatoire l'obligeant soit à accomplir des travaux d'intérêt général soit à suivre une formation déterminée.

À partir du moment où la procédure pénale accélérée concerne de jeunes délinquants, il aurait été souhaitable que cette initiative législative s'accompagne d'une réforme des peines alternatives sans devoir nécessairement mettre en œuvre la loi du 29 juin 1964, précitée.

Par ailleurs, il est permis de se demander si la victime peut également comparaître et si elle peut intervenir à cette occasion. Pourra-t-elle prendre connaissance de l'enquête sociale ?

Le texte en projet doit être plus précis sur ces points.

2. Compte tenu de la rapidité avec laquelle ces enquêtes sociales doivent être menées, il y a lieu également d'évaluer ici les besoins réels en personnel.

3. Enfin, le Conseil d'État se demande si le tribunal peut encore revenir sur sa décision de ne pas infliger une peine privative de liberté si l'enquête sociale devait apporter des nouveaux renseignements sur la personnalité du délinquant.

#### Art. 6

Cette disposition insère dans la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive un article 20*bis*, afin d'y consacrer le « mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate ». Elle appelle les observations suivantes :

1. Alors que la loi du 20 juillet 1990, précitée, a renforcé le caractère exceptionnel de la détention préventive, a accru les pouvoirs du juge d'instruction et a consolidé les droits de la défense, la loi en projet consacre une nouvelle forme de détention provisoire et confie le régime de celle-ci, non pas au juge d'instruction en tant que tel, mais bien au président du tribunal correctionnel

zoeksrechter als zodanig toevertrouwd, doch aan de voorzitter van de correctionele rechtbank of aan de door hem daartoe aangewezen rechter, te kiezen uit de leden van zijn rechtbank.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom in de ontworpen wet het uitvaardigen van die nieuwe soort van bevel tot aanhouding niet aan de beoordeling van de onderzoeksrechter wordt overgelaten, gezien zijn ervaring terzake <sup>(1)</sup>.

2. Voorts blijkt uit artikel 16, § 1, van de voornoemde wet van 20 juli 1990 het uitzonderlijke karakter van de voorlopige hechtenis. Ze kan immers alleen worden bevolen « in geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid » (artikel 16, § 1, eerste lid) en « als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de in vrijheid gelaten verdachte nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden » (artikel 16, § 1, derde lid).

De ontworpen wet maakt artikel 16 van de voornoemde wet van 20 juli 1990 toepasselijk op de versnelde rechtspleging. De Raad van State wenst dan ook te beklemtonen dat de toepassing van de versnelde rechtspleging er niet toe mag leiden dat die essentiële voorwaarden voor vrijheidsberoving worden uitgehouden.

3. Voorts dient de steller van de tekst zich te verklaren over de tenuitvoerlegging van de onmiddellijke verschijning : op basis van artikel 59 van het Wetboek van strafvordering kan de onderzoeksrechter in alle gevallen van ontdekking op heterdaad of de als zodanig beschouwde gevallen immers het onderzoek aan zich trekken en rechtstreeks de handelingen verrichten die tot de bevoegdheid van de procureur des Konings behoren.

Kan de procureur des Konings, zodra hij op de hoogte ervan is gebracht, de onmiddellijke verschijning nog bevelen indien de onderzoeksrechter reeds verscheidene onderzoeksdaden heeft verricht en de beklagde verhoord heeft met het oog op het uitvaardigen van een bevel tot aanhouding ?

Wat gebeurt er bovendien indien in het geval van heterdaad het slachtoffer zich bij de onderzoeksrechter burgerlijke partij stelt ?

4. Het ontworpen artikel 20bis, § 2, maakt titel I, hoofdstuk III, van de voornoemde wet van 20 juli 1990 toepasselijk op het bevel tot aanhouding met het oog

ou au juge qu'il aura délégué à cet effet parmi les membres de son tribunal.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas pour quelle raison la loi en projet n'a pas confié la délivrance de ce nouveau mandat d'arrêt à l'appréciation des juges d'instruction compte tenu de leur expérience en la matière <sup>(1)</sup>.

2. En outre, il résulte de l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990, précitée, que la détention préventive revêt un caractère exceptionnel. Elle ne peut, en effet, être ordonnée qu'« en cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique » (article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>) et « s'il existe de sérieuses raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers » (article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3).

La loi en projet rend l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990, précitée, applicable à la procédure accélérée. Le Conseil d'État tient, dès lors, à souligner que la mise en œuvre de la procédure accélérée ne peut conduire à une dénaturation de ces conditions essentielles mises à la privation de liberté.

3. Par ailleurs, il convient que l'auteur du projet s'explique sur la mise en œuvre de la comparution immédiate alors que sur la base de l'article 59 du Code d'instruction criminelle, dans les cas de flagrants délits ou réputés tels, le juge d'instruction peut se saisir des faits et poser directement des actes relevant de la compétence du procureur du Roi.

Le procureur du Roi, une fois informé, pourra-t-il encore décider de la mise en œuvre de la comparution immédiate alors que le juge d'instruction aurait déjà posé plusieurs actes d'instruction et procédé à l'interrogatoire du prévenu en vue de la délivrance d'un mandat d'arrêt ?

Que se passera-t-il également si, dans l'hypothèse d'un flagrant délit, la victime se constitue partie civile entre les mains du juge d'instruction ?

4. L'article 20bis, § 2, en projet, rend applicable au mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate le chapitre III du titre 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1990, précitée,

<sup>(1)</sup> In de memorie van toelichting wordt de inspraak van de onderzoeksrechter in de procedure van onmiddellijke verschijning uitgesloten, doch de ontworpen bepalingen voorzien niet in zulk een beperking. Het staat dan ook aan de steller van het ontwerp om op dit punt een duidelijk standpunt in te nemen.

<sup>(1)</sup> Si l'exposé des motifs exclut la participation des juges d'instruction de la procédure de comparution immédiate, les dispositions en projet ne consacrent pas une telle restriction. Il revient, dès lors, à l'auteur du projet de prendre clairement attitude sur ce point.



op onmiddellijke verschijning, met uitzondering evenwel van artikel 18, § 1, eerste en tweede lid, alsook van het bepaalde in hoofdstuk X.

De rechtszekerheid vereist echter dat de ontworpen wet duidelijk in de voornoemde wet van 20 juli 1990 de bepalingen invoegt die het uitvaardigen van een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning regelen.

De toepassing *mutatis mutandis* van de bestaande rechtsregels op de specifieke regeling van onmiddellijke verschijning levert geen voldoende garanties op het stuk van de uitlegging van de teksten, wat onaanvaardbaar is in een aangelegenheid die rechtstreeks betrekking heeft op de persoonlijke vrijheid.

Zoals de gemachtigden van de minister erop gewezen hebben, is de aanwezigheid van de advocaat tijdens de gehele procedure van onmiddellijke verschijning derhalve essentieel.

Artikel 16 van de voornoemde wet van 20 juli 1990 voorziet echter niet in een contradictoir debat wanneer de onderzoeksrechter beslist het bevel tot aanhouding uit te vaardigen.

Het ontworpen artikel 20bis, § 1, schrijft zijnerzijds voor dat de raadsman van de beklaagde gehoord wordt door de voorzitter van de correctionele rechtbank of door de door laatstgenoemde daartoe aangewezen rechter.

Deze bepaling schrijft evenwel niet voor op welk tijdstip de advocaat toegang heeft tot het door de procureur des Konings samengestelde dossier.

Wordt hij pas op de terechtzitting in kennis gesteld van de vordering van de procureur des Konings ?

Hoe staat het, in die fase van de procedure, met de effectieve uitoefening van de rechten van verdediging ?

Zal voorts de ondervraging van de beklaagde door de onderzoeksrechter voorafgaand aan het uitvaardigen van het bevel tot aanhouding, waarin artikel 16, § 2, van de voornoemde wet van 20 juli 1990 voorziet, in dat geval door de voorzitter van de correctionele rechtbank worden gevoerd, door de daartoe aangewezen rechter of door de procureur des Konings ?

Het is eveneens verwonderlijk dat het ontwerp de toepassing van artikel 18, § 1, eerste lid, van diezelfde wet uitsluit, te meer daar die bepaling de grondwettelijke waarborg vastlegt dat niemand van zijn vrijheid kan worden beroofd zonder dat een rechter binnen een termijn van 24 uur een bevel tot aanhouding heeft uitgevaardigd. Het spreekt vanzelf dat die grondwettelijke waarborg uitdrukkelijk moet worden veiliggesteld.

Een probleem op het stuk van de interpretatie kan eveneens rijzen met betrekking tot artikel 20 van dezelfde wet, in zoverre dat artikel het volgende bepaalt : « Onmiddellijk na het eerste verhoor kan de verdachte vrij verkeer hebben met zijn advocaat ».

Over welk verhoor gaat het in het onderhavige geval ?

à l'exception cependant de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que les dispositions du chapitre X.

La sécurité juridique exige cependant que la loi en projet insère clairement dans la loi du 20 juillet 1990, précitée, les dispositions qui régiront la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Une application *mutatis mutandis* des règles existantes au régime spécifique de la comparution immédiate n'apporte pas de garanties suffisantes quant à l'interprétation des textes, ce qui est inadmissible dans une matière touchant directement à la liberté individuelle.

Ainsi, comme l'ont indiqué les délégués du ministre, la présence de l'avocat tout au long de la procédure de comparution immédiate est essentielle.

Or, l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990, précitée, n'organise pas un débat contradictoire lorsque le juge d'instruction décide de délivrer le mandat d'arrêt.

L'article 20bis, § 1<sup>er</sup>, en projet, prévoit, quant à lui, que le conseil du prévenu est entendu par le président du tribunal correctionnel ou par le juge qu'il aura délégué à cet effet.

Cette disposition ne précise cependant pas à quel moment l'avocat aura accès au dossier constitué par le procureur du Roi.

Découvrira-t-il à l'audience les réquisitions du procureur du Roi ?

Qu'en sera-t-il à ce stade de la procédure de l'effectivité des droits de la défense ?

Par ailleurs, lorsque l'article 16, § 2, de la loi du 20 juillet 1990, précitée, prévoit une audition du prévenu par le juge d'instruction avant la délivrance du mandat d'arrêt, cette audition sera-t-elle menée dans le cas d'espèce par le président du tribunal correctionnel, ou par le juge délégué, ou encore par le procureur du Roi ?

Il est également surprenant de voir le projet exclure l'application de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, alors que cette disposition consacre la garantie constitutionnelle impliquant que nul ne peut être privé de sa liberté sans un mandat d'arrêt délivré par un juge dans un délai de 24 heures. Il va de soi que cette garantie constitutionnelle doit être formellement sauvegardée.

Un problème d'interprétation peut encore intervenir au sujet de l'article 20 de la même loi dans la mesure où il dispose qu'« immédiatement après la première audition, l'inculpé peut communiquer librement avec son avocat ».

De quelle audition s'agira-t-il dans le cas d'espèce ?



Tot slot lijkt het niet logisch de bepalingen van hoofdstuk X van de wet van 20 juli 1990 toepasselijk te verklaren op de specifieke regeling van de onmiddellijke verschijning, aangezien de strekking van de ontworpen tekst erin bestaat de delinquent in hechtenis te houden totdat over zijn schuld uitspraak is gedaan.

Art. 7

Deze bepaling wijzigt artikel 33, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 20 juli 1990 in die zin dat de persoon die schuldig wordt verklaard op basis van het ontworpen artikel 216 *septies* van het Wetboek van strafvordering, opnieuw in vrijheid kan worden gesteld tot op de volgende terechtzitting (binnen ten hoogste zeven dagen), waarop de rechter zich uitsprekt over de alternatieve straf.

Zoals reeds is opgemerkt onder artikel 6 van het ontwerp, moet die specifieke wijziging van de voornoemde wet van 20 juli 1990 ingepast worden in een nieuw hoofdstuk van die wet, dat voorziet in een regeling met betrekking tot het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning.

IV. — SLOTOPMERKINGEN IN VERBAND  
MET DE WETGEVINGSTECHNIEK

Art. 8

Artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek telt slechts twee leden. Derhalve moet de inleidende zin als volgt worden gesteld :

« Artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt : ».

Voorts dienen in de Franse ontworpen tekst de woorden « *division du tribunal correctionnel* » te worden vervangen door de woorden « *section du tribunal correctionnel* », overeenkomstig de terminologie van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 9

De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

« In artikel 92, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt een 4° *bis* ingevoegd, luidende : ».

Enfin, l'économie du texte en projet étant de maintenir le délinquant en détention jusqu'au prononcé du jugement sur sa culpabilité, il paraît incohérent de rendre applicables les dispositions du chapitre X de la loi du 20 juillet 1990 au régime spécifique de la comparution immédiate.

Art. 7

Cette disposition modifie l'article 33, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990, précitée, afin que la personne reconnue coupable sur la base de l'article 216 *septies* en projet du Code d'instruction criminelle, puisse être remise en liberté jusqu'à la prochaine audience (dans les sept jours au maximum) au cours de laquelle le juge se prononcera sur la peine alternative.

Comme il a déjà été dit sous l'article 6 du projet, cette modification ponctuelle de la loi du 20 juillet 1990, précitée, doit être intégrée dans un nouveau chapitre de cette loi qui régirait le mandat en vue de comparution immédiate.

IV. — OBSERVATIONS FINALES  
DE LÉGISTIQUE

Art. 8

L'article 76 du Code judiciaire n'est divisé qu'en deux alinéas. La phrase liminaire s'écrira dès lors comme suit :

« L'article 76 du Code judiciaire est complété par l'alinéa suivant : ».

Par ailleurs, dans le texte en projet, on remplacera les mots « *division du tribunal correctionnel* » par les mots « *section du tribunal correctionnel* », de manière à utiliser la terminologie du Code judiciaire.

Art. 9

La phrase liminaire s'écrira comme suit :

« À l'article 92, § 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, il est inséré un 4° *bis*, rédigé comme suit : ».

## Art. 10

De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

« In artikel 101 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 9 juli 1997, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd : ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

Y. KREINS, *staatsraad, voorzitter;*

P. LIENARDY,  
P. QUERTAINMONT, *staatsraden;*

P. GOTHOT,  
J. van COMPERNOLLE, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

B. VIGNERON, *toegevoegd griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDER-NACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. NIKIS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIENARDY.

*De griffier,*

*De voorzitter,*

B. VIGNERON

Y. KREINS

## Art. 10

La phrase liminaire s'écrira comme suit :

« À l'article 101 du même Code, modifié par les lois des 19 juillet 1985 et 9 juillet 1997, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 : ».

La chambre était composée de

MM. :

Y. KREINS, *conseiller d'État, président;*

P. LIENARDY,  
P. QUERTAINMONT, *conseillers d'État;*

P. GOTHOT,  
J. van COMPERNOLLE, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

B. VIGNERON, *greffier assumé.*

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDER-NACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. NIKIS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

*Le greffier,*

*Le président,*

B. VIGNERON

Y. KREINS

## WETSONTWERP I

ALBERT II, KONING DER BELGEN

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

### HOOFDSTUK I

#### Algemene bepaling

##### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### HOOFDSTUK II

#### Bepaling tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering

##### Art. 2

In artikel 4, tweede lid, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994, worden tussen de woorden « 216<sup>quater</sup> » en « aanhangig » de woorden « of de artikelen 216<sup>quinquies</sup> tot <sup>septies</sup> » ingevoegd.

## PROJET DE LOI I

ALBERT II, ROI DES BELGES

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Disposition générale

##### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### CHAPITRE II

#### Disposition modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle

##### Art. 2

Dans l'article 4, alinéa 2, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 11 juillet 1994, les mots « ou aux articles 216<sup>quinquies</sup> à <sup>septies</sup> » sont insérés entre les mots « 216<sup>quater</sup> » et les mots « et le tribunal ».

## HOOFDSTUK III

**Bepalingen tot wijziging  
van het Wetboek van strafvordering**

## Art. 3

Artikel 182 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967 en 11 juli 1994, wordt aangevuld als volgt :

« , hetzij door de onmiddellijke verschijning overeenkomstig de artikelen 216*quinquies* tot 216*septies* ».

## Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 209*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 209*bis*. — In de gevallen bedoeld in de artikelen 216*quinquies* tot 216*septies* wordt het hoger beroep ingesteld bij een bijzondere correctionele kamer van het hof van beroep binnen de termijn en de vorm bepaald in artikel 203 van het Wetboek van strafvordering.

De termijn van dagvaarding voor het hof bedraagt twee dagen.

De zaak wordt vastgesteld binnen vijftien dagen na het verstrijken van de termijn gesteld voor de beklagde in artikel 203, § 1.

Het hof kan de zaak uitstellen tot een of meer latere zittingen die het vaststelt binnen vijftien dagen te rekenen van de eerste zitting bedoeld in het vorige lid om :

— ambtshalve of op verzoek van de beklagde, van de burgerlijke partij of van het openbaar ministerie de getuigen te horen die het nuttig acht;

— een maatschappelijk onderzoek of een aanvullend onderzoek te doen verrichten teneinde de meest gepaste straf te bepalen.

Het hof van beroep doet uitspraak binnen vijf dagen nadat de zaak in beraad is genomen. ».

Wanneer het hof van beroep van oordeel is dat de complexiteit van de zaak aanvullend onderzoek vereist, kan het hof het dossier bij een met redenen omklede beslissing toezenden aan de procureur-generaal.

## Art. 5

In boek II, eerste titel, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk V ingevoegd dat de artikelen 216*quinquies* tot 216*septies* bevat, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK V. — Onmiddellijke verschijning

Art. 216*quinquies*. — § 1. De procureur des Konings roept met het oog op onmiddellijke verschijning

## CHAPITRE III

**Dispositions modifiant  
le Code d'instruction criminelle**

## Art. 3

L'article 182 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 10 juillet 1967 et 11 juillet 1994, est complété comme suit :

« , soit par la comparution immédiate, conformément aux articles 216*quinquies* à 216*septies*. ».

## Art. 4

Un article 209*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 209*bis*. — Dans les cas visés aux articles 216*quinquies* à 216*septies*, l'appel est introduit, devant une chambre correctionnelle particulière de la cour d'appel dans le délai et la forme prévus à l'article 203 du Code d'instruction criminelle.

Le délai de citation devant la cour est de deux jours.

La cause est fixée dans les quinze jours après l'expiration du délai visé pour le prévenu à l'article 203, § 1<sup>er</sup>.

La cour peut remettre la cause à une ou plusieurs audiences ultérieures qu'elle fixe endéans les quinze jours qui suivent la première audience prévue à l'alinéa précédent pour :

— soit d'office ou à la demande du prévenu, de la partie civile ou du ministère public, procéder à l'audition de tout témoin qu'elle jugera utile;

— soit faire procéder à une enquête sociale ou à un complément d'enquête en vue de déterminer la peine la plus appropriée.

La cour d'appel prononce sa décision dans les cinq jours après la mise en délibéré. ».

La cour d'appel peut, si elle estime que la complexité de l'affaire nécessite des investigations supplémentaires, renvoyer le dossier au procureur général, par décision motivée.

## Art. 5

Il est inséré dans le livre II, titre premier, du même Code, un chapitre V comprenant les articles 216*quinquies* à 216*septies* et rédigé comme suit :

« CHAPITRE V. — De la comparution immédiate

Art. 216*quinquies*. — § 1<sup>er</sup>. Le procureur du Roi convoque, en vue de comparution immédiate, devant le tri-

voor de correctionele rechtbank eenieder op die, overeenkomstig artikel 20*bis* van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, in hechtenis wordt gehouden of van wie de vrijheid afhankelijk is gesteld van de inachtneming van de voorwaarden omschreven in de artikelen 35 en 36 van voornoemde wet.

Wanneer een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning zoals bedoeld in voornoemd artikel 20*bis* wordt uitgevaardigd, stelt de procureur des Konings de in hechtenis geplaatste persoon en zijn raadsman onmiddellijk in kennis van de plaats, de dag en het uur van de zitting.

Deze kennisgeving wordt vermeld in een proces-verbaal waarvan aan betrokkene onmiddellijk een afschrift wordt overhandigd.

De kennisgeving bevat een omschrijving van de feiten die aan de beklaagde ten laste worden gelegd alsook de tekst van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek en geldt als dagvaarding om te verschijnen.

§ 2. Het dossier wordt ter beschikking van de beklaagde en van zijn raadsman gesteld zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt gevorderd.

Het dossier wordt ter beschikking van het slachtoffer en van zijn raadsman gesteld zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt uitgevaardigd.

Het dossier kan ter beschikking worden gesteld in de vorm van eensluidend verklaarde afschriften.

§ 3. Plaats, dag en uur van verschijning worden aan de gekende slachtoffers meegedeeld.

§ 4. De verschijning voor de rechtbank geschiedt na ten vroegste vier en ten hoogste zeven dagen te rekenen van de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning.

De rechtbank doet uitspraak tijdens de terechtzitting of binnen vijf dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Tegen de beslissing kan geen verzet worden gedaan.

Art. 216*sexies*. — Wanneer de rechtbank van oordeel is dat de complexiteit van de zaak aanvullend onderzoek vereist, kan zij bij een met redenen omklede beslissing het dossier terugzenden aan de procureur des Konings.

In dat geval beslist de rechtbank bij dezelfde beschikking over de handhaving van de beklaagde in hechtenis tot aan de eventuele betekening van een bevel tot aanhouding binnen vierentwintig uur. De beslissing tot handhaving wordt overeenkomstig artikel 16, § 5, eerste en tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis met redenen omkleed.

Tegen de beschikking bedoeld in dit artikel kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

Art. 216*septies*. — De rechtbank kan de zaak uitstellen tot een of meer latere zittingen die zij vaststelt

bunale correctionnelle toute personne qui, en application de l'article 20*bis* de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive, est détenue ou dont la liberté est subordonnée au respect des conditions des articles 35 et 36 de la loi précitée.

Lorsqu'un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, visé à l'article 20*bis* précité, est décerné, le procureur du Roi notifie immédiatement à la personne mise en détention et son conseil, les lieu, jour et heure de l'audience.

Cette notification est mentionnée dans un procès-verbal, dont copie lui est remise sur le champ.

La notification contient une description des faits retenus à charge du prévenu ainsi que l'indication de l'article 91 du Code judiciaire et vaut citation à comparaître.

§ 2. Le dossier est mis à la disposition du prévenu et de son conseil dès la réquisition du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Le dossier est mis à la disposition de la victime et de son conseil à partir de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Cette mise à la disposition du dossier peut se faire sous forme de copies certifiées conformes.

§ 3. Les lieu, jour et heure de la comparution sont communiqués aux victimes connues.

§ 4. La comparution devant le tribunal a lieu au plus tôt après quatre jours mais dans les sept jours à compter de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Le tribunal statue soit séance tenante soit dans les cinq jours après la mise en délibéré.

La décision n'est pas susceptible d'opposition.

Art. 216*sexies*. — Le tribunal peut, s'il estime que la complexité de l'affaire nécessite des investigations supplémentaires, renvoyer le dossier au procureur du Roi, par décision motivée.

Dans ce cas, le tribunal statue par la même ordonnance sur le maintien du prévenu en détention jusqu'à la signification éventuelle d'un mandat d'arrêt dans les vingt-quatre heures. La décision de maintien est motivée conformément à l'article 16, § 5, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

L'ordonnance visée par le présent article n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 216*septies*. — Le tribunal peut remettre la cause à une ou plusieurs audiences ultérieures qu'il fixe

binnen vijftien dagen te rekenen van de eerste zitting bedoeld in paragraaf 4 van artikel 216*quinquies* om :

— ambtshalve of op verzoek van de beklaagde, van de burgerlijke partij of van het openbaar ministerie de getuigen te horen die zij nuttig acht;

— een maatschappelijk onderzoek te doen verrichten om de meest gepaste straf te bepalen.

Indien een getuige moet worden gedagvaard om te verschijnen, wordt de termijn verminderd overeenkomstig artikel 184, vierde lid. ».

#### HOOFDSTUK IV

##### Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

###### Art. 6

In de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt een hoofdstuk III*bis* ingevoegd dat een artikel 20*bis* bevat, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK III*bis*. — Bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning

Art. 20*bis*. — § 1. De procureur des Konings kan overeenkomstig artikel 216*quinquies* van het Wetboek van strafvordering een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning vorderen indien aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1° het feit wordt gestraft met een correctionele hoofd-gevangenisstraf van een jaar die overeenkomstig de wet van 4 oktober 1867 inzake de verzachtende omstandigheden tien jaar niet te boven gaat;

2° het gaat om een op heterdaad ontdekt misdrijf of de bezwaren aangevoerd binnen drie maanden volgend op het plegen van het misdrijf zijn toereikend om de zaak aan de rechter ten gronde voor te leggen.

De procureur des Konings deelt de beklaagde mee dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de beklaagde geen advocaat heeft gekozen of kiest, stelt de procureur des Konings de stafhouder van de Orde van advocaten of zijn gemachtigde daarvan onmiddellijk in kennis.

Ingeval de beklaagde behoeftig is, zendt de procureur des Konings het verzoek om juridische bijstand overeenkomstig artikel 184*bis* van het Wetboek van strafvordering onverwijld toe aan de vertegenwoordiger van het bureau voor juridische bijstand.

Aan de beklaagde wordt voldoende tijd toegekend om zich met zijn raadsman te onderhouden.

De onderzoeksrechter kan een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning uitvaardigen, dat onmiddellijk wordt betekend aan de persoon die voor

endéans les quinze jours à compter de la première audience prévue au paragraphe 4 de l'article 216*quinquies* pour :

— soit d'office ou à la demande du prévenu, de la partie civile ou du ministère public, procéder à l'audition de tout témoin qu'il jugera utile;

— soit faire procéder à une enquête sociale en vue de déterminer la peine la plus appropriée.

Si un témoin doit être cité à comparaître, le délai sera réduit comme il est dit à l'alinéa 4 de l'article 184. ».

#### CHAPITRE IV

##### Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive

###### Art. 6

Il est inséré dans la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive un chapitre III*bis* comprenant un article 20*bis* rédigé comme suit :

« CHAPITRE III*bis*. — Du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate

Art. 20*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Le procureur du Roi peut requérir un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate conformément à l'article 216*quinquies* du Code d'instruction criminelle si les conditions suivantes sont réunies :

1° le fait est punissable d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an sans excéder dix ans en application de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes;

2° l'infraction est flagrante ou les charges, réunies endéans les trois mois qui suivent la commission de l'infraction, sont suffisantes pour soumettre l'affaire au juge du fond.

Le procureur du Roi informe le prévenu qu'il a le droit de choisir un avocat. Si le prévenu n'a pas choisi ou ne choisit pas d'avocat, le procureur du Roi en avertit immédiatement le bâtonnier de l'Ordre des avocats ou son délégué.

Si le prévenu est sans ressources, le procureur du Roi adresse immédiatement la requête en aide juridique au représentant du bureau d'aide juridique, le tout conformément à l'article 184*bis* du Code d'instruction criminelle.

Il est accordé au prévenu un temps suffisant pour s'entretenir avec son conseil.

Le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate qui est signifié sur le champ, après avoir entendu la personne qui lui est pré-



hem is gebracht en, tenzij deze laatste weigert te worden bijgestaan, de opmerkingen van zijn raadsman te hebben gehoord.

§ 2. De uitvaardiging en de tenuitvoerlegging van het bevel zijn onderworpen aan de voorwaarden en modaliteiten bepaald in de volgende artikelen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis :

- artikel 16, §§ 1 en 2;
- artikel 16, § 3, met uitsluiting van de mogelijkheid om onderzoeksmaatregelen te treffen;
- artikel 16, §§ 5, 6 en 7;
- artikel 17;
- artikel 18, § 1, eerste, derde en vierde lid;
- artikel 18, § 2;
- artikel 19, §§ 1, 4 tot 7;
- artikel 28, § 1;
- artikel 35;
- artikel 36, § 1, tot de eerste zitting bij de rechter ten gronde;
- artikel 36, § 3, indien de correctionele rechtbank artikel 216*septies* van het Wetboek van strafvordering toepast;
- artikel 37;
- artikel 38.

§ 3. Het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning is geldig tot de uitspraak van het vonnis op voorwaarde dat ze wordt gedaan binnen zeven dagen te rekenen van de beschikking.

Zo niet wordt de beklaagde onmiddellijk in vrijheid gesteld.

§ 4. De onderzoeksrechter kan bij met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings bezorgt, op ieder tijdstip ambtshalve of op grond van een verzoek dat hem wordt toegezonden, het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning opheffen.

§ 5. Tegen deze beschikkingen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. ».

#### Art. 7

Artikel 33, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« , of indien hij niet wordt veroordeeld binnen zeven dagen te rekenen van de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning. ».

sentée et, sauf refus de celle-ci d'être assistée, les observations de son conseil.

§ 2. La délivrance et l'exécution du mandat sont soumises aux conditions et modalités prévues aux articles suivants :

- article 16, §§ 1<sup>er</sup> et 2;
- article 16, § 3, à l'exception de la possibilité de prendre des mesures d'investigation;
- article 16, §§ 5, 6 et 7;
- article 17;
- article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup>, 3 et 4;
- article 18, § 2;
- article 19, §§ 1<sup>er</sup>, 4 à 7;
- article 28, § 1<sup>er</sup>;
- article 35;
- article 36, § 1<sup>er</sup>, jusqu'à la première audience devant le juge du fond;
- article 36, § 3, pour autant que le tribunal correctionnel fasse application de l'article 216*septies* du Code d'instruction criminelle;
- article 37;
- article 38.

§ 3. Le mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate est valable jusqu'au prononcé du jugement pour autant que celui-ci intervienne dans les sept jours de l'ordonnance.

À défaut le prévenu est immédiatement mis en liberté.

§ 4. Le juge d'instruction peut donner mainlevée du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, d'office à tout moment ou sur requête à lui adressée, par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi.

§ 5. Les ordonnances ne sont susceptibles d'aucun recours. ».

#### Art. 7

Dans cette même loi, l'article 33, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété comme suit :

« , ou s'il n'est pas condamné dans les sept jours à compter de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate. ».

## HOOFDSTUK V

**Inwerkingtreding**

## Art. 8

Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning en ten laatste op 3 april 2000.

Gegeven te Brussel, 30 november 1999.

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

## CHAPITRE V

**Entrée en vigueur**

## Art. 8

La présente loi entre en vigueur à la date déterminée par le Roi et au plus tard le 3 avril 2000.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1999.

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

## WETSONTWERP II

---

ALBERT II, KONING DER BELGEN

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

### HOOFDSTUK I

#### Algemene bepaling

##### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

### HOOFDSTUK II

#### Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

##### Art. 2

Artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« In de afdeling van de correctionele rechtbank wordt een kamer voor procedures van onmiddellijke verschijning opgericht. ».

##### Art. 3

In artikel 91 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt tussen het zesde en het zevende lid het volgende lid ingevoegd :

« Wordt de beklaagde voor de correctionele rechtbank gedagvaard of opgeroepen in het kader van een procedure van onmiddellijke verschijning zoals bepaald in artikel 216 *quinquies* van het Wetboek van strafvordering, dan kan hij zijn verzoek ten laatste voor zijn eerste verhoor door de rechter ten gronde formuleren. ».

## PROJET DE LOI II

---

ALBERT II, ROI DES BELGES

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Disposition générale

##### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

### CHAPITRE II

#### Dispositions modifiant le Code judiciaire

##### Art. 2

L'article 76 du Code judiciaire est complété par l'alinéa suivant :

« Il est créé dans la section du tribunal correctionnel une chambre pour les procédures de comparution immédiate. ».

##### Art. 3

À l'article 91 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, l'alinéa suivant est inséré entre les sixième et septième alinéas :

« Si le prévenu est cité ou convoqué devant le tribunal correctionnel dans le cadre d'une procédure de comparution immédiate prévue à l'article 216 *quinquies* du Code d'instruction criminelle, il peut formuler cette demande au plus tard avant sa première audition effectuée par le juge du fond. ».

## Art. 4

In artikel 101 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 9 juli 1997, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Een van de correctionele kamers wordt belast met de behandeling van hoger beroep in het kader van de procedures van onmiddellijke verschijning bedoeld in de artikelen 216*quinquies* tot *septies* van het Wetboek van strafvordering. ».

## HOOFDSTUK III

**Inwerkingtreding**

## Art. 5

Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning en ten laatste op 3 april 2000.

Gegeven te Brussel, 30 november 1999.

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

## Art. 4

À l'article 101 du même Code, modifié par les lois des 19 juillet 1985 et 9 juillet 1997, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Une des chambres correctionnelles est chargée de connaître de l'appel en cas de procédure de comparution immédiate, telle que visée aux articles 216*quinquies* à *septies* du Code d'instruction criminelle. ».

## CHAPITRE III

**Entrée en vigueur**

## Art. 5

La présente loi entre en vigueur à la date déterminée par le Roi et au plus tard le 3 avril 2000.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1999.

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN